

TORONTÁL

1884.

26-ik szám.

Tizenharmadik évfolyam.

Csütörtök, június 26-án.

VEGYESTARTALMU HETILAP. — A MEGYE KÖZLÖNYE.

Megjelen hetenkint egyszer, csütörtökön.

Szerkesztői iroda:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdájában Nagy-Becskerekben.
Előfizetési feltételek:
Egész évre . . . 6 ft. | Félévre . . . 3 ft.
Negyed évre . . . 1 ft. 50 kr.

Hirdetések és mellékletek — utóbbiak a kincstári illetékekkel együtt 1 ft. 50 krral számítva — minden nyelven vétetnek föl a kiadóhivatalban. — Kértek az iktatási díjakat az iktatmányokkal együtt legelőbb szerda reggeli 10 óráig beküldeni, mivel azok különben tekintetbe nem vétethetnek.

Hivatalos hirdetések:
A „Torontál”-ba iktatandó hivatalos hirdetések előlegesen beküldendők, még pedig 100 szóig egyszeri hirdetésért 1 ft., 100—200 szóig 2 ft., 200—300 szóig 3 ft. és így tovább. Azonfelül minden egyszeri beiktatás után 30 kr. bélyegdíj és az esedékes nyugtából is beküldendő.

Magán hirdetések:
A 3-hasos garmondsorsóhirdetésnél 6 kr., többszörinél 4 kr. Kincstári illeték minden egyes beiktatásért 30 kr.

Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája Nagy-Becskerekben, hová az előfizetési pénzek és iktatási díjak küldendők.

Előfizetési felhívás

„Torontál”

1884. évi III-ik negyedére.

Tisztelettel felkérjük előfizetőinket, hogy megrendeléseiket minél előbb megtenni sziveskedjenek, hogy a lap pontos szétküldésében fennakadás ne történjen.

Az előfizetési pénzek egyszerű postautalvánnyal a „Torontál” kiadóhivatalához (Pleitz Fer. Pál könyvnyomdájában) czimzendők.

Előfizetési árak:
Egész évre . . . 6 ft. — kr.
Fél évre . . . 3 ft. — kr.
Negyed évre . . . 1 ft. 50 kr.
Nagy-Becskerek, 1884. évi június hó 19-én.

A „Torontál” kiadóhivatala.

N.-Becskerek, június 25-én.

Szeretik constatalni baloldali collegáink, hogy országunk mindazon vidékeiről, hol tisztán magyarajku választók laknak, baloldali szavazatok küldettek az országgyűlésre, a miből aztán azt következtetik, hogy pártunk, valamint a kebléből származott miniszterium nem is a tulajdonképeni magyarságban gyökerezik, hanem a nem magyar ajku lakosokban bírja hatalmának támasztát.

A dolog magában véve, eltekintve az ily distinctiók veszélyességétől, egy

nemzetiségi rheumatól annyira zaklatott országban, eléggé furcsa arra, hogy azonnal felhívja a kritikai kételyt. Mert, hogy oly miniszteriumban, mely a legjelesebb magyar kapacitásokat foglalja magában, hogy oly pártban, mely csak negyedannyi „nemzetiségi” képviselőt számlál, mint az ellenpárt, hogy ily kormányban és pártban éppen a nem-magyar ajku honpolgárok lássák érdekeiket kiválóan és kizárólag képviselve, ez oly paradoxon, mely tüzetesebb vizsgálat nélkül is ellenmondásra készíti a gondolkozót.

De közelebbről tekintve a dolgot, ugy találjuk, hogy nemcsak a következtetés módja, de maga a tényállás előadása is hamis, hogy az állítás, melylyel ma foglalkozunk, a valósággal is, a logikával is, összeütközésben van.

Beismerve, hogy a tisztán magyar lakosságú kerületek nagyobb számmal választottak ellenzékieket, mint kormánypártiakat, mégis hamis következtetésnek mondjuk azt, hogy a magyar elem ellene nyilatkozott a szélső ellenzéki párti politikának. Ez állításunkat pedig oly tényekkel támogatjuk, melyeket országunk és nemzeti viszonyaink alapos ismerője kétségbe nem vonhat, okokkal, melyeket mindenki, ki a választások mozzanatait megfigyelt, nyomósoknak beismerni kénytelen.

Tény az, hogy a magyar lakosságú vidékeken csak úgy, mint egyebütt az értelmiség és birtok tulajdonosok mellettünk, ellenünk pedig a politikai értelemesebb rétegek nyilatkoztak. Nem a magyarság van ellenünk, hanem ellenünk van a magyarság kevésbé érett része.

A 48-iki alkotmány, mint minden demokratikus irányú alkotmány, midőn az állam vezetését a kiváltságosok kezéből kivette, egy öntudatos, mivel és az állam céljait s léteszközeit felfogó közép-rend létrehozására számított, mely demokrati-

kus természeténél fogva egyedül bir államalkotó képességgel.

De e közép-rend elemei az egész országban sehol sem léteztek oly kezdetleges, embryonalis állapotban, mint éppen a magyarajku polgárok között.

Más nemzetiségeknél, különösen a németnél megvolt mint kész anyag a kereskedő és iparosok osztálya: a magyar faj azon rétegei, melyeknek a 48-iki alkotmány censusa a számszerinti tulsulyt biztosította, ez alkotmány létrejöttkor csak ujonnan emancipált jobbgyókból és juratus nemesekből állottak. E két elem nem kevésbé becses ugyan és életképes közép-rend képezésére nem kevésbé alkalmas, mint a nem magyar ajkuak fejlettebb demokratijája, de hogy hivatalosnak az alkotmányban megfeleljen, még fejlődnie kellett: a jobbgyóknak tanulniok, a juratusoknak fejletleniök kellett.

Ily helyzetben talált bennünket a sulyos husz év, mely minden fejlődést megakasztott. E husz év azonban legjobban sujtotta azokat, kik a magyar faj közép-rendjé voltak alakítandók: nem nehezedtek oly sulyosan a kereskedő és iparos osztály, mint a földmivelők és a volt alsó nemesség fejlődésére.

Innen van, hogy a visszaállított alkotmány a fentartásához szükséges intelligens demokrátiát legfejletlenebb állapotban éppen a magyar lakosok közt találta.

Ha e tényre nézünk, az a tény is, hogy a 20 évi fonak rendszer megcsapásai is éppen e factorokon hagyott legtöbb és legérzékenyebb nyomot, akkor természetessé válik előttünk, hogy a magyar lakosságú vidékek tulajdonilag ellenzékiek, nem mint magyarok, hanem mint olyanok, kik egyéni viszonyaikban legtöbb sanyaruságot türvén, állapotukkal legkevésbé lehetnek megelégedve, nem azért, mert magyarok, hanem azért, mert politikailag nincsenek tájékozva, nem a

kormány rendszerével szemközt, hanem azon kormányval szemközt, mely az őket közvetlenül érintő bajokon — oly könnyen segíteni nem tudott.

Azon néposztályok, melyek a magyar ajku vidékeken a kormány ellen nyilatkoztak, kétségkívül Apponyi és Szilágyi Mocsáry és Irányi ellen is szint oly értelemben nyilatkoztak, ha azok két évig kormányozni találják.

Ez pedig nem a magyar fajnak sajátja, hanem sajátja minden nemzet azon rétegeinek, melyek a parlamenti életből csak annyit tudnak, hogy a kormányt meg lehet buktatni.

Szathmár és Szeged csak olyan magyarok, mint bármely ellenzéki kerület: de fejlődött keblökben értelmesebb közép-rend, és a mely kerületekben ez volt tulnyomó, ott az elegendetlenség apostolai ellenében is kormánypártiak lettek képviselők.

Mindezeket azért tartottuk fontosnak elmondani, mert az ellenzék kérdése a magyar ajku vidékekkel már is a külföldi közvéleményt zavarba kezdte hozni azon faj életképessége iránt, mely itt a politikai vezérszerepet játsza, s mert azon esetben, ha az ellenzék állítása és következtetéseivel állanak, magunk is kétségbe esve volnánk kénytelenek beismerni, hogy politikánk ellenkezik a nemzet szellemével, mert hisz a nemzet érzülete Apponyi és társai mellett nyilatkozott.

De szerencsére, a nemzet érzületének illetékes kifejezését nem a kevésbé mivel elemek szenvedélyes kitérőseiben keresi a szemlélő. Sem Európa, sem hazánk közvéleménye nem elég botor, a népet az „ő nép”-pel összezerélni, s így tudja mindenki azt is, hogy valamint országgyűlési pártunk magában foglalja mindazt, a mi a magyar faj régi emlékeiben nagy és szép, a mi a modern magyar félszázados küzdelmeiben emelkedett és

TÁRCZA.

Egy gazdag úr halála.

Verteuil gróf 50 éves. Családja a legelőkelőbbek egyike Franciaországban, s nagyvagyon fölött rendelkezik. Munkás ember. Irt cikkekkel is komoly lapok számára, s publicistai működése bevitt az akadémiába. Különösen nagy szenvedéllyel foglalkozott a mezőgazdasági, nevelésügyi és szépművészeti kérdésekkel. Egyszerre csak képviselőnek választották s a képviselő házban mint heves ellenzéki vonta magára a figyelmet.

Verteuil Matild grófné 46 éves. Egyike a legbálsányozottabb szöke szépségeknek Párisban. Fehér bőre mintha egyre jobban fehérednék az évek leforgásával. Fialtabb korában egy kissé sovány volt; most azonban vállal teltek, emlékeztetnek egy szép alma kerekességére. Sohasem volt szebb, igézőbb, mint most. Mikor belép a szalonokba, aranyhajával, hófehér vállával, csillagnak képzeld, mely most ragyog föl a láthatáron... A husz éves menyecskék féltékenyek rá.

A gróf és a grófné házi életéről keveset tud a világ. Ok ugy házasodtak össze, mint rendesen szokás a magasabb körökben. De hat évet igen jó viszonyban töltöttek el. Ez idő alatt született Ferdinand fiok, ki most kapitány, és Blanka leányuk, ki az utolsó évben ment férjhez, Bussac grófhoz. A mit fel nem találtak egymásban, azt gyermekeikben keresték, s így kárpótolták magukat mind a ketten. Már sok idő óta nincs meg ama viszony köztük, melynek házastársak közt kell fennállani. Jó barátok voltak egyszerűen. A világ előtt egymást tullicitáltak a magasztalásban, otthon meg kiki a maga szobájába vonult, s mulattatta magát úgy, a hogy tudta...

Ejtel után két óra mult már, midőn Matild egy bájból hazajött. Szobalánya levelezgeté, de mielőtt távoznék, mondá:

— A gróf úr ma este igen rosszul érezte magát.

— Ah! — mormog magában a grófné. Aztán folytatja:

— Ébresztszen föl reggel tíz órakor, mert ide jő a varróném.

Másnap midőn a gróf nem jelent meg az ebédnél, rászánja magát, hogy meglátogassa. Ott fekszik a gróf ágyában, halvány szenvedő arccal. Három orvos buzgólkodik ágya körül, lassu hangon beszélnek és — rendelkeznek. A beteget két szolga gondozza, mindkettő néma mint a sir, s lépéseik zaját gondosan fojtják a tágas szobákba. Hideg komorság uralkodik a tágas szobákban; minden butor a maga helyén. Ez a ceremóniás betegség, mely látogatásokra vár...

— Ön tehát beteg, barátom? kérdi a grófné belépve.

A gróf mosolygást erőltet.

— Oh, csak egy kis bágyadság — felel ő. — Nyugalomra van szükségem... Köszönöm grófné, hogy meglátogatott...

Eltelik két nap. A szoba most még ridegebb, a butorok ugyanazon helyen. A szolgák néman járnak-kelnek, néha összeszűnnek s fejököt csóválják. A gróf már tudja, hogy halálos betegségben van. Szemei óráig becsukva, majd meg merőn néz maga elé, mintha elhagyatottságán tündödnék...

Künn a nagy világban azt mondja a grófné, hogy férje már jobban érzi magát. Életmódján mi se változtatott, eszik és alszik, sétákat tesz a szokott órákban. Minden reggel és este megkérdezi a grófnét: hogyan érzi magát?

— Eh bien! barátom, ön hogy van?

— Egy kissé jobban, köszönöm, kedves Matildom.

— Ha azt kívánja, én ön mellett fogok maradni.

— Nem, az fölösleges. Jean és George elég... Minek fárastaná ön magát?

Egy este azonban lélekzete nehezebb lesz, érzik, hogy az éjet nem éli túl. A grófné éppen szokásos látogatását tevő és a beteg

egy utolsó mosolyt erőltetve ideges ajkára, mondá:

— Ne menjen ki... nem érzem jól magam.

A grófné elhelyezkedik a szobában. Az orvosok már nem tudnak többé biztatni mondanivalót. A szolgák ugyanazzal a hallgatag gyorsasággal végzik szolgálatukat. Ferdinand és Blanka után küldenek. Itt állanak már az ágy előtt. A többi rokonok egy szomszéd szobában. Az éj fele nehéz várakozás közt telik el; a ceremonia megvan, a gróf meghalhat.

De ő nem siet; ugy tetszik, mintha összeszedné minden erejét, hogy a rohamos kimulást elkerülje. Lélekzete mind gyorsabb lesz, majd lassu hörgésbe megy át. S mikor átölelte feleségét, gyermekeit, a falnak fordul és meghal egyedül.

Azzal az egyik orvos föléje hajol, befogja a halott szemeit. Aztán lassan, alig halható hangon mondja.

— Vége van már...

A sohaj és a köny megered. A grófné, Ferdinand és Blanka, kezöbe rejte arczukat, hangosan zokognak. Végre — visszavonulnak. A két gyermek anyját vezeti, ki az ajtóhoz érve még egyszer összerázkódik s keserves zokogásba tör ki. Ezzel egyelőre eleget tett házastársai kötelességének. E zokogás meggyőzhet mindenkit kétségbeeséséről.

Az orvosok is eltávoznak, csak a szolgák maradnak benn, elterelve a puha karszékeket; ez az, mi után olyannyira epedtek szolgálatuk közben, kinyújtóztathatják tagjait, a gróf nyögése föl nem ugratja már kényelmes ülésükből. Az egyik észrevesz egy börtárczát, ott hányódik egy asztalkán; gyorsan zsebébe csuszlatja, hogy a szoba szép rendje meg ne legyen zavarva.

Lent kalapácsok ütése, kopogása tölti be a nagy szalont. Most vonják gyászba a termeket, a kapukat. Aztán az egész nap eltelik a holttestem bebalzsamozásával, a halott-szobában csak a balzsamozó van segédjével. Más nap, mikor felteszik a ravatalra ünnepi ruhájában, ugy tetszik, mintha arczára vissza lapódnék ifju korának üdésége...

Itt van a végültszesség napja. Az elhunyt fia és veje néma udvariassággal fogadják a látogatókat, nézőket. Arisztokrácia, hadsereg, szenátus, akadémia, mind képviselve vannak.

Tíz órakor megindul a gyászmenet a templom felé. A gyászkocsi körül egy herczeg, az elhunyt régi barátja, egy exminiszter, egy akadémikus és egy képviselő lépdelnek, a helyezetelen illő komoly méltósággal. A kocsi végteleen sora követi a gyászkocsit.

A koporsó nem látszik a koszorúk és szalagoktól. Ez alatt Verteuil grófné szobájába zárkozva ül, megtörtén a mély fájdalomtól. Ott ül egy „longue chaise”-n s derékövének csattjával játsza, merengve néz a plafondra.

A templomban két óráig tart el a ceremonia és a nők jobbra, a férfiak a baloldalon helyezkedtek el. Az orgona hangja megzendül, s a kar belekezd a halotti énekbe. Magas csengő hang válik ki a kórus énekeiből.

— Nemde, a Faure hangja ez? — kérdi egy képviselő szomszédjától.

— Ah, igen, felel szomszédja, egy vén marquis, ki mosolyogva tekintet a hölgyek felé.

— Mily isteni hang! ah az a Faure! — és a képviselő úr elragadtatva néz föl a kórusra. A nők ajkán mosoly fakad... az operastere gondolnak...

— Soha jobban nem énekel! — lelkesül a képviselő úr.

A lelkesek, száma ra vagy huszan — megadják a végültszességét, a kar éneke elnémul... és a gyászmenet kiindul a templomból.

Gyönyörű júniusi nap van. A nap szuro fényrel süt le a földre. A kik nem akarják tovább kísérni a menetet, szép csendesen elpárolognak. Olyik utközben egy-egy utca sarkán fordul be, és válik meg a menettől. A gyászkocsi lassu ünneplésséggel halad elől, el-eltünik a kísérek zemei elől, a mint befordul egyik utcából a másikba. A hölgyek feledik, hogy temetőbe mennek s a nyári saisonról folyik a csevegés.

dicső: úgy az ország magyar lakosságának azon része is, mely a magyar nemzet multját ismeri, jövőjét sejtí, s a jelen megítélésére értelmes bir, tulnyomólag de nagyon tulnyomólag a mi részünkön van.

A másik részt azonban azért, hogy másképp nyilatkozzon, ne gáncsolja senki. Senki se tegyen neki oly szemrehányást, hogy nem érejt meg egy alkotmányra, melynek jogait gyakorolta. Az alkotmány ujonczainak magaviseleteért a mesterek felelősök; ezek pedig legtöbb helyt vajmi rozszak, vajmi lelkiismeretlenek voltak.

Ha eljövend az idő — és reméljük, igen közel van — midőn a néptanítók nem lesznek kortesek, de a kortesek néptanítók lesznek; ha a magyar faj dolgozó része tanult is lesz; szóval, ha az igazi democrazia meghódítja az országot, akkor jobban fogja a magyar faj többsége is megérteni azok magyarságát, kik azt adják meg neki, a mit nem ígértek, s nem ígérnek meg azt, a mit meg nem adhatnak.

HIVATALOS RÉSZ.

Szabályrendelet

a közigazgatási személyzet fizetési előlegeiről.

1. §. Fizetési előlegek csak a rendes fizetéssel ellátott tisztviselők, segéd és kezelő személyzeti tagoknak adhatók, olyanra tehát sem az ideiglenesen alkalmazottak, sem pedig a helyettesítettek vagy csak napi díjjal ellátottakat igényt nem tarthatnak.

2. §. Fizetési előleg nyeresére az 1. §-ban megjelölt közigazgatási közegek is csak akkor tarthatnak igényt ha betegség vagy önhibájukon kívül erédő és támogatást érdemlő egyéni szorult helyzetök az előlegnek megadását indokoltá teszi, és ha évi fizetésük sem foglalás, letiltás, vagy előlegekkel terhelve nincsen.

3. §. Fizetési előleg nyerni óhajtó közigazgatási közeg ebbeli kérelmét helyszelg ellátott írásbeli folyamodványban köteles előadni és azon a pénztár által igazoltatni, hogy fizetése sem előleggel, sem foglalás vagy letiltással terhelve nincsen. Ugyane záradékban a pénztár köteles azt is felemlíteni, hogy oly helyzetben van-e a házi pénztár, hogy a kérelmezett előleg akadály nélkül megadható.

4. §. Fizetési előleg csak a rendes fizetés (utí, iroda vagy lakbér átalány stb. kivételével) 10%-ig engedélyezhető és pedig úgy, hogy az az utalványozási naptári év végéig egyenlő havi részletekben minden esetre vissza fizetessék.

5. §. Az esetleg utalványozott fizetési előleg a pénztárból csak szabályszerűen bélyegzett nyugta ellenében fizethető ki.

6. §. Ily fizetési előlegeket az összes közigazgatási arra jogosult közegeknek, a megye alispánja, az alispánnak pedig a megye bizottsága utalványozhatja.

7. §. Az engedélyezett fizetési előleg pontos megtérítése czéljából köteles a fizetési előlegért folyamodó közigazgatási közeg a 3. §-ban megjelölt írásbeli beadványában beleegyezni abba, hogy az engedélyezendő előleg erejéig összes fizetése közigazgatási zár

— Mondja csak kedvesem, megy az idén Dieppebe?

— Talán... de augusztus előtt semmi esetre. Szombaton Loireba utazunk, családí birtokunkra.

E közben a menet egy sétatérre ér. A fák hűvös árnyékot vetnek a térre, a napsugár mosolygva kandikál át a lombok között.

— Ah, mily kellemes itt, édesem! Aztán a gyászkocsi befordul a temető kapuján. A csevegés elnémul, hallgat minden lélek. A menet balra kanyarodik s egy sírbolt előtt megáll. Ott levezik a koporsót a gyászkocsiról, s óvatosan a sírbolt ajtaja elé teszik le. És megkezdődnek — a gyászbeszéd.

Négyen beszélnek egymásután. Az ex-miniszter az elhunyt politikai működését vizsgálja, kifejtve, hogy a „dicsőült” megsza-badithatta volna Franciaországot, ha jelleme megszenvedt vala az intrikák. A második, az elhunyt kebelbarátja, a magán emberről beszél, kinek példás élete előtt az egész művelt társadalom tisztelettel, elismeréssel hajolt meg. Egy másik úr, kinek nevét senki se tudja, egyik iparos egyet nevében szónokol, melynek az elhunyt tiszteletbeli tagja volt. Végül egy kis szürke emberke az akadémia nevében.

Mig a beszédek tartanak, a kíséret jó része a sírfeliratokat olvasgatja. Egy öreg úr ama sírkövet nézegeti a gyászbeszéd tartalma alatt, melyen a következő felirat olvasható: „...nemes szívű, nagylelkű és becsületes, jelleme férfi...”

— Ah, igen! ismertem jól a kötelrevalót! — szólja el magát az öreg úr, megfedkezve a helyzet unnepegyességéről.

És elhangzik a végső „isten veled” is, a koporsót elhelyezik a sírboltban, a gyász-kíséret szétoszlik, ki erre, ki arra... Verteuil gróf „otthon” van.

A gyászba borult grófné még ott ül a „longe chaise”-ben. Még mindig játszik a deréköv csatjával, merengve néz a plafondra, majd lelke elmerül az ábrándok világában s lassankint gyöngye pir borul hóhéher arczára.

alá vétehető, hogy úgy ezt az előleget utalványozó hatóság egyidejűleg elrendelvé, az adott előleg esetleges későbbi foglalás mellett is biztosítva legyen.

8. §. Ha jelen szabályrendelet bármely követelményének elég nem tétett, vagy csak távolról is aggálya merül föl annak, hogy a kérelmezett előleg kiadása után a házi pénztár bármely irányu más kötelezettségének könnyedén elég nem tehető, az előleget megadni nem szabad.

9. §. A jelen szabályrendelet ellen vétő fél az abból származó károsodásért a házi pénztárnak teljes kárterítéssel tartozik.

Kiadta:

Rónay,
m. főjegyző.

A hus eltartásáról és főzéséről.

A hus elelmiszereinknek kétségkívül egyike a legfontosabbaknak. Nincs is tápszer, mely egyrészt oly gyakran és oly sokféle alakban kerülne az asztalra, másrészt pedig, mely annyi tápanyagot nyújtana, mint éppen a hus. Elkezdvé a mindennapi marhabusnál egészen a vadak csemege-husaig, mind kedves és tápláló tápszere az embernek; azonban nincs is tápszer, mely annyi gondot és ügyességet kívánna megköszítésében, mint a hus. Nem csak a finomabb pecsenyék, hanem a leveshez főzött hus is kíván bizonyos ügyességet, mert amily mértékben izletes része az ebédnek, épp olyan rossz, sőt élvezhetlen, ha rosszul van elkészítve.

A husnak minősége a vételnél, már a megszárszékben is figyelembe jő, mert hiszen a modern világ még a húst is hamisítja. De feltéve, hogy a hus hamisítatlan, még akkor is kiváló gondot kell fordítani megválasztására! A husnak, mi természetesebb, mint hogy vételnél tökéletesen frissnek kell lenni, és az esetleges állást csak a házban lehet teljesíteni. A jó husnak általában élénk piros színnel és tisztá, fonalas kinézéssel kell bírnia, ez a rendes marhabus első szabálya. Erre a jó háziasszony annál inkább fog figyelni, minthogy e tekintetben történik a legtöbb imitálás. A megszársos ugyanis, ha látja, hogy a levágandó állat husa ennek nem felel meg, segédesszóközököz nyul. Levágás előtt a marhát megsebesíti, hogy a hus a beállandó sebláz által élénk piros színt nyerjen, vagy pedig éhezletti, mi által az izgalmas, lázas állapot szintén előidézi e kívánt tényezőt. Az ily mesterséges módon üde kinézéssel ellátott hus még sokkal egészségtelebbsébb lesz.

A hus általában annál jobb, minél kövérebb és azok, kik ezt nem szeretik, jó húst csak úgy ehetnek, ha a kövér részét levágják, mert az állat husa csak a jó táplálék által válik izletessé, ez pedig a kövérséget szüli. Használatos hamisítási mód erre nézve a felfújás, melyet feltétlenül mellőzni kell. A hus minőségének van mindazonáltal javító eszköze is; itt azonban első sorban arra kell szívt fektetni, hogy az ártalmas ne legyen, és minden körülmény között otthon történjen. Így már maga a husnak tartása is javítja ízét, mert elvonja fanyar ízét. Ugyiszintén ezt czélozza a besózás is, mi főleg a vadhasnál szükséges. A hus tartása azonban igen kényes dolog. Általában lehet azt telen 3 napig, nyáron legfeljebb másfél napig tartani.

A hus tartása, főleg nyáron, egyik sarkalatos gondja a háziasszonyoknak; nyáron igen könnyen romlik, bűzt kap a hus és ha ennek csak gyöngye árnyalatát is veszszük észre, már is mellőzni kell. A húst nyáron legjobb jégveremben tartani. Legyen azonban a házban tiszta jégverem, ne legyen bűzös vagy verem (dohos) szagu, mert ez nagyban rontja a húst. Ujjabb időben — és igen helyesen — a háztartásban alig tudják a jégszekrényt nélkülözni; tényleg igen czélzerű és nem is igen költséges berendezés ez, és nyáron nagyszerű szolgáltatásokat tesz. A húst, ha jégverembe vagy jég-szekrénybe tesszük, gondosan be kell göngyölni és bekötöni és általában tiszta, elzárt helyre tenni.

Ha azonban a háztartás mindakettőnek híján van, akkor némileg pótolja ezt a hűvös éléskamra is. Ez esetben igen ajánlatos a húst nedvesített tiszta vászonba göngyölni és aztán szárazszal jól bekötöni. Ezen elővigyázati szabályok szorosan betartandók. A hus megromlását előlulja rögtön szaga, de lehet még ellenőrizni egy egyszerű házi szerrel is. Ha ugyanis két lakmus-papíros (minden gyógyszerárban kapható) teszünk reá, a rongtolt hus azt vörösré festi, mert a lakmusnak az a tulajdonsága van, hogy a savak által vörösré festik. Ha tehát a hus romlik, azaz savanyodik, akkor e tünet fog beállni.

Végre még néhány szót a husnak főzéséről és a levestől. Midőn a húst főzzük, egy vegytani folyamatot viszkun vége. A hus ugyanis tartalmaz oly szerves alkatreseket, melyek csak meleg vízben oldhatók. A főzésnél ezek feloldvadnak. Amily mérvben tehát a leves nyertényleges táperőben, oly mérvben veszt a hus, és erre nézve mindig a czél az irányadó. A betegnek jobb, ha a leveste jó, mert ugyanazokat a tápanyagokat könnyebben emésztí fel, ha feloldódik. A sult husban tehát megvannak még azok a táplálékok is, melyek a főzésnél a husból eltávolítottak. Jó leves főzésére legalkalmasabba Papin-féle fazék. Ennek lényege éppen abban fekszik, hogy a husból minden oldható tápanyagot lehetőleg teljesen feloldja. Szerkezete abban áll, hogy fedele légmentesen elzárható; ezáltal a keletkezett vízgőzök sem szállhatnak el és mintegy nyomást gyakorol a busra, miáltal a befoglalt oldható tápanyagok tényleg feloldódnak. A bus azonban természetesen nem lesz izletes, sőt nem is igen élvezhető. A husnak a füstölése is csak az eltartá-

tásra törekszik. A füstölés által eleje vételik a romlásnak azáltal, hogy a légenyirtalmu vegyületek élyenítése megakadályozatik. Azonban a füstölt hus vételnél még szigorubbann kell vigyázni, mert erre nem ritkán már romlott húst használnak. Tápontul csak az szolgálhat, hogy szaga legyen tiszta, hogy a hus ne legyen helyenként lágy tapintatu és főleg a csont körül ne legyen olyan ragadós, pépes alkotás!

Amesterséges konzerváló szereket azonban a háztartásban lehetőleg kerülni kell, ámbár ezeket utóbbi időben (pl. a salicylsavat) igen terjesztik és ajánlják.

Maradjanak azonban a háziasszonyok csak régi, jó háziszereiknél.

Egészségügy.

A csecsemők mesterséges táplálásáról.

Előbbi soraimban kifejtettem, hogy a csecsemőt, ha csak lehet, az anyja vagy pedig dajka táplálja. A hol azonban a körülmények ezt nem engedik meg, ott csak akkor lehet jó sikerre számítani, ha a következőket a legnagyobb pontossággal és lelkiismeretességgel megfigyelik.

Első sorban az anyatejet mindig oly szerrel helyettesítjük, mely azzal egy alkatreseire, mint hőkókára nézve tökéletesen megegyezik. Legmegfelelőbb volna a szamártej, mely az emberhez még legjobban hasonlít, de ritkán nyílik alkalom ennek megszerzésére és használatára. Ehez legközelebb áll a tehéntej, melynek még az az előnye van, hogy mindenütt könnyen megszerzhető. Ez azonban, az emberi tejhez hasonlítva, túlságos sok vaj- és sajtanagot és kevés tejcukrot tartalmaz. Tehát ennek megfelelőleg kell higitani és édesíteni.

A születés után: első három napban nagyon ajánlatos a gyermeknek kizárólag tehéntejből készült édes savót adni, mely legjobban hasonlít az első anyatejhez. Ez ugyanis sokkal ritkább s kevesebb anyagot tartalmaz, mint a későbbi, pl. a szülés után 4—5 nappal származó. Az első anyatej nagyon hig állapotánál fogva kedvező befolyással van a csecsemő első ürülésére. Nem szükséges tehát, mint ez sok helyen divik, a csecsemőnek e czélból orvosszereket beadni, sőt sok esetben ártalmasnak mondhatjuk.

Az első néhány nap után vegyünk jó és teljes tehéntejet s ezt higituk két harmadrész vízzel, melyet két hét múlva már három ötödnyire redukálhatunk. E keverékhez egy kevés tejcukrot is adhatunk. Így folytathatjuk 7—8 hétig, a mikor már csak felényi vizet kezdünk használni, a 18—20-dik héten már csak egy harmadrészt, a hatodik hónapban egy negyedrész vizet használjunk a higitásra, természetesen mindig egy kevés tejcukorral. Teljes tejet, még mindig egy kevés tejcukorral, melyet azonban fokozatosan kevesbithetünk, csak nyolcz hónap múlva adhatunk a gyermeknek s később néha-néha egy kis huslevessel cserélhetjük fel.

Nagyon fontos továbbá, hogy a táplálék hőfoka mindig lehetőleg megfelelően a test hőfokának, tehát a gyermeknek nyújtott táplálékot előbb mindig körülbelül 20° R.-re fel kell melegíteni.

A mi a táplálék nyugtásának módját illeti, legczélzerűbb azt ugynevezett szopóveggel által eszközölni, mert ebből a táplálék csak megfelelő kis adagokban jut a csecsemő szájába. Az ilyen üveg szopókáját, melynek mindig kauszkából kell készítenie lenni, mindig nagyon tisztán kell tartani.

A csecsemő táplálékának az első évben kizárólag a fentebbi folyadékokból kell állnia. Más táplálékot semmi szín alatt sem szabad használni, mert minden egyéb tápszer bármily tápláló legyen is az, a legnagyobb hátránnyal járhat a gyermekre nézve, sőt gyógyíthatlan betegségeket okozhat.

Dr. Balogh.

VIDÉKI LEVELEZÉS.

Bega-Szt.-György, Janus 21-én.

Főmélte herczeg Thurn-Taxis Egon választási elnök urnak!

Mélyen tisztelt választási elnök úr! és igen tisztelt polgártársak! Családomban előfordult súlyos betegség miatt, tisztelt választóim előtt személyesen megjelenni akadályozva vagyok. Fogadják őszinte köszönetemet bennem helyezett bizalmuk ezen fényes bizonyítványáért, és legyenek meggyőződve, hogy a mily nagy a megtiszteltetés és fényes a kitüntetés, melynek ma részesévé tettem, ép oly erős az elhatározás bennem, minden igyekezetemet arra fordítani, hogy valamint az állást, melyre bizalmuk helyeztet, szerény tehetségeimhez képest méltóan betöltem, úgy másrészt ez főtörökvésem lesz önkönzomat, rokonszenvét, szeretetét és bizalmát jövőre is megtartani és kiérdemelni. Fogadják még egyszer forró köszönetemet ennyi megtiszteltetésért, és engedjék meg, hogy ez alkalommal egy a mélyen tisztelt választási elnök, és az igen tisztelt választóimnak szívből köszönetet mondván, kívánhassam, hogy az egek ura mindannyiukat e kerület tisztelt lakóival együtt még sokáig éltesse! Éljenek.

Gróf Karátsny Aladár.

Pancsován, 1884. jun. 17-én.

A pancsovai választókerület országos hírv győzelmé Dániel Ernő tiszteltes szeretett képviselővel immár közismeretű lévén, arról bővebben írni fölösleges volna, de igenis szükségesnek tartom, hogy bemutatassuk Torontól vármege közönségének az ellenjelölt hivat, ezek összevegyülve egy tengernyi csöcselékkel, leirhatatlan gyalázatoságokat vittek vég-

hez. Elképzelve, hogy hamis okmányokat köváltak és a leggyalázatosabb rágalmozó nyomtatványokat ezrivel szórták szét, a bekés szerb és román választóinkat, a becsületben hóhéherre öszült lelkéseiket a nyilvános utcán leköték; összes választóinkat uton-utófélen inzultáltak, s mind ennek daczára választóink megtartva higgadságukat, mindezen gyalázatoságot némán túrték. Ilyen politikát úz Pancsova városa immár egy évtized óta, ideje tehát, hogy ezen a sző teljes értelmében veszélyes hazafiatlan úzelem leálcázatassék; kimutatták a magukat hazafiaknak csufoló német polgárok, hogy mennyire terjed hazafiségük, ha önző érdekek kívánja, egy ejjelen megforgatják a köpönyeget, átcspának a nemzetiségi párthoz, de biztosak vagyunk, hogy a másik éjjelen ha önző érdekek számláját megtalálják a muszka, török, tatár, francia vagy bármennemű zászol alá sorakoznak; ilyen népséggel mi egy uton nem járhatunk, de el nem mulaszthatjuk itt kiemelni, hogy a város magyar értelmisége, és a legelőkelőbb néhány német polgár Dániel pártján álltak. Sz.

Blaha Lujza br. Splényiné Nagy-Beckereken.

A mai időszaknak művészeti érzékkel saturált fogalma szerint, azon szerencés emberek közzé számíthatom magamat, kik a divának csábos csillagkint való feltűnésétől kezdve, egész ragyogó nappá történt átváltozásáig szem és fultanui lehettek, szívet és lelket megragadó játékaik és énekeik. Én a ki Schodelmélől kezdve Albonin és Garcan keresztül egész Paltig gyönyörkedhettem a világíru primadonnák kherub és seraph szerű énekeiben, a nélkül, hogy czipőkiből pezsgőt ittam, vagy diadal kocsiokba magamat befogattam volna, ez alkalommal sem engedem át magamat azon agyvelőt rázkodató elragadtatásnak, mely egy pár esti feledhetlen művelzet után a fősvényből pazarlót, a jellemes emberből pedig váltohamisított csinál. — Tollam még soha se görbült belé, a kinem érdemelt dícséret oktrojálásába, és némely német műiök példájára, soha se igényeltem, hogy a művésznő, ha kézzorítására méltott, markomba forgalmi értéket képviselő rongyot, vagy aranyat eskamotirozzon.

Blaha Lujza irányában épenséggel nincs szükségünk igazoló szerekre, hogy fellelkesedjünk. Ha volt valaha magyar népszínmű-énekes, a ki énekelve és játékaival a népszínművet kedvelő közönséget elragadta, — Hegedüsnét (Bodenburg Linát) kivéve — mind annyi talán megközelíthette, de tul nem haladhatta.

Már maga a természet annyi kiváló külső és benső tulajdonságokkal ajándékozta meg, ő maga annyi tapintattal és ügyességgel használta fel és érvényesítette azokat, hogy mikor pályája nehézségeit és eshetőségeit számba vette, tanulékonyasága és vasszorgalma nyomán azokat legyőzte, legkevesebb se csodálkoztunk e genrebéli sikerén és eredményén, és indokoltnak találjuk azt a lelkes és szívelyes fogadtatást, melyben országszerte részestül, a koszorukat, melyek látni elé hullanak, a tapsokat, melyekkel éneket és játékat kísérik.

Okoskodjék bár ki a hogy akar, de Prielle Korneliának teli ház előtt történt ötszöri fellépése után, nem kis hátsárgat kellett hozzá, hogy a kifogástalanul derek igazgató Ságby, őt négyzseri vendégszereplésre meghívja, vagy meghívassa.

Mindannyian szívünkkel örülünk rajta, hogy a vendégszereplés sikerében az igazgató művészi gondossága igazolva lett.

Méltányos, igazságos, de kölcsönös is volt a megtiszteltetés. A vendégművésznő egész odadó melegséggel, kedvvel és művészettel játszott, a szinkör pedig mindannyiszor meglett, valahányszor fellépett. A gyakori kihívások és tapsok kellően bizonyítják a lelkesedést, melyet kiérdemelt.

Sokszoros köszönettel tartozunk neki, hogy Nagy-Beckerek közönségét nem egy alkalommal tanusított e téren lethargiajából kiemelte. A valódi színügyi pártolónak nemcsak akkor kell nyilatkoznia, mikor a Priellek és Blahák szerepelnek, hanem akkor is, midőn a kisebb városok viszonyaihoz mérten, gyengébb tehetségek is közönségre számítanak, hogy a nemzetiség, nyelv és haladás ügyét előmozdítassák.

Igaz, hogy a színházi bizottság azt tanácsolta a művésznőnek, hogy tekintettel az anyagilag kevéssé az előtt megadótatott közönség helyzetére, egészen faból készült szinkörünk akusztikájára, zenészeti viszonyainkra, bejövételét akkorra halassza, mikor mindezen hátrányok már eltávolítottak, de az is igaz, hogy e legjobb szándékból erédő, s igazán lovagias eljárás tanúsító tanácsával, nem tartottam bizonyítani, mit a bornirt és plebejus lelkük elhíthetni szerettek volna, mintha a bizottság hírneves művésznőnként, nem tisztelné, nem szeretné, nem örömet szemlélné és hallgatná, hanem igen is azt, hogy meg akarja őt kimélni oly eshetőségektől, melyek őt elkeseríthetnék, vagy rá kellemetlen hatást gyakorolhatnának.

Ezek a jó urak úgy állították föl a kérdést, mint Hamlet „lenni vagy nem lenni!” elhíresztelték város szerte, hogy a megyei urakkal szemben a felett dönt a közönség „Blaháné vagy nem Blaháné”. — Oh! ti lévelgyők, kiknek művészi érzéke a verki és nagy harang fulhasító zenéjének nem kedvelésében mutatkozik csak. — tudjátok-e ti, hogy miként áll a kérdés? Nem. No jól van, hát tudjátok meg. — Először is, a megyei urakkal a dologhoz semmi köze, a mi történt

az a színügyi zászolával törletésában vannak a vezérferfia a bizottságba szükében let

A felfúj következőleg ügyi bizottság és itt oly fog a színügyi gása nélkül. játszanék. — mert, államg színházra kö folyt a beszé sége beszere igazgató főv azoknak nevé körébe és a fővárosból a játszóttak, a helyárok mel igazgató em közben járás játékok látog lelő fogadtat ügyi bizottsá zése után, be zet csalogány kal megnyeri nagy aldozo mézeseten s szemben a s egyebet, mi aggyályait és körülmények lehetnek me ezen figyelem bitó hangok a színügyi bizo lejtő Becker

A bizot ban, hogy i családása kel nevének egy zott, — de r dokában, me véznő is e családótt abba hozott aldozat ményvel, je majd feltüntet

A színug legi vendéje hasznára és a közvetítőnek aldozatot ne helyzetbe sed rirozni és la most már Bla szöbön álló e rissokkal szem nagy közöns táásával sikerü es nur nicht

A színhá kernek, de sa a néhány eszt hitében oszt

(Futár osztr. magy. vonatánál, állomásból társaság egy hogy az uta kiséro szem szenvedett v tőn megállí érkezte után és két és fé Budapestre.

* Nagy sértük ki örök rosa egyik le schmidt Pált. mindazon oha életében nevé biztosítani. A tegség, mely megfosztotta, kivételében. A magára, ki e pítványokon tait fordítja k nasiumnak k Hala és elism ban marad ez

* Kösz Stagschmidt künk f. hó 2 sal, miszerin egy betegh használtassá adakozónőnek melyekben a kimondjuk, által a kezd nézve, hogy nyult óhaj, m Kiváló alázat delmi ifjuság

* Kösz kedves kötele

az a szünügyi bizottságnak bebató tanácskozással történt. — Igaz; a szünügyi bizottságban vannak olyan urak is, kik a megyének is vezérfelelő, de hát ezek, azért választattak a bizottságba mert, bizony bizony, különböző szüköbök lettünk volna az alkalmas férfiaknak.

A felfújott kérdés biztos tudomásunk szerint következőleg áll. — Ségny társulata, a szünügyi bizottság tudta nélkül jött Becskerekre, és itt oly fogadattal találkozott, hogy éppen a szünügyi bizottság egyik tagjának pártfogása nélkül, telán ma is három bérlője előtt játszanak. — A közönség előttünk is jól ismert, államgazdászati szempontból, nem akart színházra költökezni, úgy hogy már arról is folyt a beszéd, miként fog Ségny utazási költsége beszerezni. A dolgok így állásában az igazgató fővárosi vendégeket hozatott, hogy azoknak nevével edesgesse a közönséget színházba és a floresket cassájába. — Lejött a fővárosból két művész, kik fele jövedelemre játszottak, a rendes és csekélységgel felemelt helyiárok mellett, — a szünügyi bizottság az igazgató emez eljárását tudomásul vette sőt közben járásával részben biztosította a vendégeket látogatottságát és a vendégek megfelelő fogadattalát. — Most egyszerre a szünügyi bizottságnak előleges és indokolt ellenzése után, bejelentés az igazgató, hogy a nemzet csalóánya Blaha Lujzát nagy áldozatokkal megnyernie sikerült 4 vendégjátékra. A nagy áldozatokra tekintettel a helyiárok természetesen majdnem kétszeresek, — ezzel szemben a szünügyi bizottság nem tehetett egyebet, mint hogy közölje a művésznővel aggályait és figyelmeztette, miként a fennforgó körülmények között vendégjátékai aligha fel lehetnek meg nagy nevének. A művésznő ezen figyelmeztetést mellőzve, engedett a csábító hangoknak és anélkül, hogy a jó indulatú szünügyi bizottságot válasza méltatta volna, lejött Becskerekre.

A bizottság családott ugyan egyben, abban, hogy a szünkór megelni nem fog, de családása kellemes volt, mert Blahané nagy nevének egy újabb fényes sugarat kölcsönzött, — de nem családott másik három indokában, melyeknek helyességét maga a művésznő is elismerni lesz kénytelen és nem családott abban, hogy a közönség részéről hozott áldozat nem áll arányban azon eredményel, melyet Ségny pénztári számadása mint tiszta jövedelmet, a szintársulat javára majd feltüntetni fog.

A szünügyi bizottság, Blahanéknak jelenlegi vendégjátékát, az igazgató által, saját hasznára és a közönség zsebére kiesztelt oly közvetítőnek tekintette, mely a publikumot áldozatok meghozatalára alkalmas kényes helyzetbe sodorta, ezt akarta a bizottság parírozni és ha nem sikerült a parade, akkor most már Blahané vendégjátékai után, a küszöbön álló események, és tárogó bugyellárisokkal szemben elmondhatjuk mi is, hogy a nagy közönség áldozati készségének támogatásával sikerült Ségny fináncz operatioja „Fragt es nur nicht wie?“

A szünügyi bizottság csak örülhet e sikernek, de sajnálnia kellene a művésznőt, ha a néhány esztelen hirdetés barbár felfogás hitében osztakoznék.

Lauka.

Vasuti ügyek.

(Futárvonat kisikamlása:) Az osztr. magy. államvasut társaság 2. sz. futárvonatánál, június 19. éjjel Temes-Szalina állomásból való kijáratokor a hálókocsi társaság egy kocsija kisikamlott, annélkül, hogy az utazó közönség, vagy a vonatkiszérő személyzet legcsekélyebb sérülést szenvedett volna, minthogy, a vonat rögtön megállítottott. — A segélymozdony érkezte után a futárvonat menetét folytatta, és két és fél órai késedelemmel érkezett Budapestre.

HIRHARANG.

*** Nagylelkű alapítvány.** Alig kísértük ki örök nyugalomra Nagy-Becskerek városa egyik legisztielleg régi polgárát Stagelschmidt Pált, özvegy Paulin siet teljesíteni mindazon óhajokat, melyekkel a boldogult már életében nevének maradandóbb emléket kívánt biztosítani. A halál előtt beállott súlyos betegsége, mely az elkötözött eszméletétől is megfosztotta, meggátolta nemcsak szándékának kivételében. A missiót a kesergő özvegy vállalta magára, ki egyéb vallási és jótékonyági alapítványokon kívül 5000 frntnyi összeg kamatait fordítja két ösztöndíjra, melyet a főgymnasiumnak két jeles növendéke fog évenként élvezni. A létesítendő árvaháznál szintén 1000 ft alapítványt szándékozik tenni. Mindkét alapítványt a boldogult férj nevével fogja viselni. Hála és elismerés illeti az özvegyet és áldásban marad az elkötözött nemes lélek emléke.

*** Közönséget nyilvánítás.** Özvegy Stagelschmidt Paulina urnő kézbesített nekünk f. hó 24-én 100 forintot azon utasítással, miszerint ezen összeg mint alapkövetel, egy betegház-alap részére gyümölcsözölög használtassék fel. Amidőn mi ezen nagylelkű adakozónak ezen nemesszivűségéért a legmelyebben átértett köszönetünket nyilvánosan kimondjuk, reménylünk, hogy ezen adakozás által a kezdeményezés meg van adva arra nézve, hogy ezen égező szükségnek bizonyult óhaj, minél előbb teljesedése mened. — Kiváló alázattal: a nagy-becskereki kereskedelmi ifjuság betegsegélyző egyesület elnöksége.

*** Közönséget nyilvánítás.** Alulírott kedves köteletségének tartja e helyen is a

főgymnasium nevében őszinte köszönetét nyilvánítani tek. Szabó Sándor kataszteri becselőbiztos urnak, ki egy 105 darabból álló ásványgyűjteményt, és lovag Luervold Gyula urnak, ki egy igen szép darab szín-arany-ásványt voltak szivesek a természettudományi múzeum számára ajándékozni. Nagy-Becskerek, 1884. június hó 24-én. Arányi Béla, főgym. igazgató.

*** Értesítés.** A helyi. izr. népiskolában az évi zárvizsgálatok következő rendben tartatnak meg. F. é. július hó 1-én délelőtt 9 órakor az I. oszt., d. u. 2 órakor II. oszt.; július 2-án délelőtt 9 órakor a III. oszt., délután 2 órakor a IV. és V. oszt. Ezenek való szives részvételre ezennel tiszteletteljesen meghívja a szülőket és a tanúgy barátait az elnökség.

*** Helyreigazítás.** A gyermek ünnepe a helybeli óvodában nem június hó 27-én, mint már jeleztük volt, hanem június hó 28-án fog megtartani. Az óvoda újaból megnyitása július hó 3-ik napjára tüzett.

*** Hymen.** Dr. béldi Ciacian Miklós, ó-pécskai községi orvos, eljegyezte Bogdán Vincze ügyvéd urnak leányát — Liviat.

*** Hymen.** Mencer Izidor ur folyó hó 30-án tartja esküvőjét Német-Bogsnában Weiss Malvine kasszonyval.

*** Hymen.** Szaberényi Lajos tót-arádái ág. hitv. lelkes f. hó 23-án oltárhoz vezette a glózsáni ág. hitv. ev. lelkes bájos leányát Szehtlo Irént. Sok szerencsét és boldogságot kívánunk a két szerető szív frigyéhez.

*** Párdány és környéke belviz lecsapoló társulatának f. évi június 11-én felvett jegyzőkönyve.** Alulírott napról számítandó 30 napon át az alispáni irodában betekinthető. — Nagy-Becskerek, 1884. június hó 24-én.

*** A nagy-kikindai dalárda** által 1884. évi június hó 28-án és 29-én rendezendő zászlószentelési ünnepély műsorozata. Szombaton, június 28-án délelőtt 10 órakor gyülekezés a gymnasiumi díszteremben, fél 11 órakor kivonulás zeneszóval a vasuti indóházhoz, az érkező vendégek fogadása és üdvözlése, ezután ünnepélyes bevonulás a gymnasiumi épületbe, az egyleti zászlók elhelyezése a gymnasium dísztermében, a vendégek beszállásolása. Fél 2 órakor ebéd (table d'hôte) a Kas-féle vendéglőben. A délutáni vonattal érkező szegedi és kocsikon jövő zenai küldöttségeket egy 3 tagú küldöttség fogadja és szállásolja be. A bevonulás az ünnepélyt rendező egylet vezetése alatt alfabetikus sorrendben történik. Délután 5 órakor az összkarok próbája a gymnasium dísztermében. Esti 8 órakor tánczcsal egybekötött ismerkedési estély a Kada-féle vendéglő kerti helyiségében, mely alkalommal a vendégegyletek tetszés szerinti sorrendben karokat adnak elő. Az est folytatásában a Jury-tagok választása. Kedvezőtlen idő esetén az ismerkedési estély a Kada-féle Arenában tartatik meg. Vasárnap, június hó 29-én reggel 6 órakor ébresztő zeneszóval és taracklövéssekkel, fél 8 órakor gyülekezés a gymnasium dísztermében, azután kivonulás zeneszóval az ünnepélyt rendező egylet vezetése alatt alfabetikus sorrendben a zászlóanya lakásához, a zászlóanya és díszhölgyek meghívása egy díszküldöttség által a zászlószenteléshez, ezután a zászlóanya és díszhölgyek kíséretében a fenti rendben bevonulás a róm. kath. egyházba. 9 órakor díszmise, mise után kivonulás a fenti rendben a gymnasiumi épület elé, a hol a zászló egyházi és világi felavatása történik. A felavatás előtt „Isten dicsősége“ Bethowentől, utána pedig Erkel „Hymnus“-a az összkarok által énekelve. A zászló felavatása után a n.-kikindai „dalárda“ a fel nem szentelt eddigi ideiglenes s a n.-kikindai gymnasiumi ifjuságnak ajándékozott zászlóját a testületileg megjelenő gymnasiumi tanári karnak adja át. Az átadást az e célra kiküldött bizottság eszközözi. Ez ünnepélyességke befeljezte után a menet visszaindul a róm. kath. egyházba, hol ünnepélyes „Te Deum“ fog tartatik. Ezután a zászlóanya és a díszhölgyek előbbi lakására kísértetnek s az egyleti zászlók a gymnasiumi díszterembe vitetnek vissza. Kedvezőtlen idő esetén a zászló felavatása s a régi zászló átadása a templomban történik. D. u. 1 órakor díszlakoma a Kas-féle vendéglőben. D. u. 1/5 órakor gyülekezés a gymnasium dísztermében, a dalversenyen való részvétel sorrendjének megállapítása sorshuzás által, 3/5 órakor kivonulás a már eladott rendben zeneszóval a túzóttó-egylet tornakerületbe, 5-kor dalverseny. A dalverseny befeljezése után a Jury ítéletének kihirdetése és a díjak kiosztása. A díjak következők: I. díj, az egylet díja, egy művészi kivetlő nehéz ezüst babérkoszorú; II. díj, a nagy-kikindai hölgyek díja, egy gyönyörű zászlószalag; III. díj, emlékdíj, egy díszes kivetlő emléktárgy. Kedvezőtlen idő esetére a dalverseny a Curia épület nagy termében tartatik meg. A dalverseny után az egyleti zászlók a Kada-féle Arenában vitetnek. Este fél 9 órakor díszhangverseny a Kada-féle Arenában, melyre az egyletek zászlóikkal jelennek meg. Hangverseny után tánczvigalom ugyanitt. Általánosok: Az esetleg még a hangverseny után elutazni óhajto egyletek az éjjel fél 3 órakor Temesvárnak induló vonathoz kikisértetnek. A visszamaradó s másnap elutazó egyleteknél ugyanezen sorrend. Az ünnepély alkalmával a rend fenntartását a hivatalos közegeken kívül a helybeli önkéntes tüzólo-egylet volt szives magára vállalni. Az ünnepély rendezését 3 bizottság eszközözi, u. m.: a helyi bizottság, jelvénye piros karszalag, a zenészi bizottság jelvénye fehér karszalag, a beszállásolási biz. jelvénye zöld karszalag. Az ünnepélyt látogató t. vendégek és n. é. közönség kéretnek, bármintem értesítés vagy netáni bajok orvoslása végett az egyes bizot-

ságok valamely tagjához fordulni. A t. vendégek kéretnek, igazolhatásuk végett a kiosztandó dalárjelvényt mindig kalapjukon hordani. A t. vendégek tagjai minden alkalommal szabad bemenetel élveznek. Az egyes előadások a kitűzött időben mindenkor pontosan kezdetnek meg, felkértenek tehát a t. vendégek és a n. é. közönség, hogy netáni késedelmek vagy zavarok kikerülhetése végett pontosan megjelenni sziveskedjenek. — A rendező bizottság.

*** Tisza Kálmán miniszterelnökünk** június 24. Gesztre utazott és ma visszaérkezik Budapestre, majd Bécsbe utazik, honnan egy napi tartózkodásra Kaposvárra megy, hogy ottadunántuli református egyház konventjén részt vegyen.

*** A trónörökös könyve.** Mint a „Nemzet“ írja, „Az osztrák-magyar monarchia irásban és képekben“ című munka szerkesztője ma kezdette meg ama felhívások szétküldését, melyeket Rudolf trónörökös a magyar irókhöz és művészekhez intézett. A felhívás így hangzik: „Az általam tervezett „osztrák-magyar monarchia irásban és képekben“ című munka létrehozásánál, ohajtásom lévén a magyar irodalom és művészet legkitűnőbb és legilletékesebb tehetségeit és szaktudóseit egyesítve látni, tisztelettel felkérem uraságodat, e munkának a magyar szent korona országait ismertető részéhez nagyrabesült közreműködésével hozzájárulni. Azon biztos reményben, miszerint uraságod, e hazánkat megismertető munka minél tökéletesebb összeállításának sikerét előmozdítani ohajtja, kérem uraságodat, sziveskedjék az iránti készségét s egyeb erre vonatkozó nézeteit, a magyar szent korona országait tárgyaló rész szerkesztésével megbizott Jókai Mór urral közölni, ki a munka szervezete és egyéb feltételei iránt felvilágosítókat adand. Fogadjja uraságod legőszintebb tisztelettel kifejezését. Kelt Laxenburgban, 1884. június 7-én. Rudolf s. k.“ A levelek a trónörökös sajátkezű aláírásával vannak ellátva. Mihelyt a válaszok beérkeznek, megalkulnak az irodalmi és művészeti felügyelő bizottságok. A szerkesztőség működését július 1-én kezdi meg. Addig is, pár nap multán, közé fogja tenni hírlapi uton a tájékoztató prospektusát a magyar korona országait illető résznek, a czéltől, hogy a felszólított irók és művészek az egész tárgy terjedelméről és egyetemlegességéről értesülést nyerjenek, a mely prospektus azonban nem kimerítő, nem kizáró, és egyáltalában nem megváltozhatatlan. A végmegállapítás az irodalmi bizottság befolyása mellett fog létrejönni.

*** Petőfi Szabadszállás.** Petőfi Sándort 1848-ban tudvalevőleg kiűzték a választók abból a kerületből, a melyet ma dr. Rácz Géza képvisel az országgyűlésen. A legutóbbi választás alkalmából a „Kunszent-Miklós és Vidéke“ című lapban Péter Ambrus visszaemlékezést közöl az esetről, mely jellemző reminisczenciából közöljük a következőket: „A választást megelőző napon Petőfi engem megkeresett magánlakásomon és felkért, hogy a nép előtt emelnék szót mellette, hogy így segíteném elő követül leendő megválasztását. Én e felszólításra kinyilatkoztattam, hogy azt nem tehetem, mind azért, mert a másik követjelölt ellen, ki barátom, tanulótársam s a szabadszállási otthonias kis körnek mindnyájunk által tisztelt, általam pedig szeretett tagja, a mellett a nemzetlőrség választott tisztikarában kollégám is és a mi fő, a szó teljes értelmében becsületes ember volt, kifogásom nem lehetett; mind pedig azért, mivel a nép bizalmával visszaélni s ily nagy dologban felelősséget magamra vállalni nem akartam; ide járulván még azon egyéni meggyőződés is, mely szerint a haza ügyét inkább hittem biztosítva szilárd jellemű, fontolva haladni akaró férf, mintsen igazoló s rohamosan előre törő poeta kezeiben, lenne bár maga Tirtaeus is az, a költő, Később estefelől ismét megkeresett engem Petőfi a városházánál hivatal-szobámban; itt a délelőtti nyilatkozatot ismételve, de minthogy többen, kik ugyanott ő utána megjelentek, egészen ellenséges állást látszottak ellene elfoglalni, sőt fenyegették is: megígértém neki, hogy nemcsak személye biztonságát, hanem még arról is gondoskodom, hogy nyíljék neki alkalom politikai hitét a nép előtt letenni, programbeszédét megtartani; csak azt kötöttem ki, hogy mindaddig nem mutatja magát a városháza körül, míg nem tudatom vele, hogy én is már ott vagyok. A dolog jól is ment egész a választási nap reggeléig, mert az este s az egész éjen át rendbontás nem történt, nemzetőr csapatok patrouillirozván egy polgári biztos felügyelete alatt, mindössze is néhány igen mérsékelt harsány tüntető éljenzés. Reggel azonban a tüni nem tudó tüzvérvű költő és patrióta, megfellekedvén talán a tegnapi két izbeni figyelmeztetésről, nem várta be a költő időt, felment a városházához s míg én az összes nemzetlőrséget a tisztházánál, mint szokott gyülekező helyen rendeztem, vagyis inkább összegyűjtöttem azon czéltől, hogy ajánljam nekik a biggadt magatartást s a polgári jogok legszebbike élvezésénél szép rend fenntartását, megtörtént a gyalázatos coup d'Etat (Petőfi kikergetése. Szerk.) a nélkül, hogy a nép, a nemzetlőrség (ekkor ez tette a becsületes polgárság zömét) tudott volna valamint a szegényletes cselekményről.

*** Ajándék Perstárból.** A napokban érkezett meg Bécsbe a déli vasuton az a három ló, melyet a persa sah küldött ajándékkul a királynak. Helvenhárom napig tartott az ut, míg Bécsbe értek s egy persa szolga kísérte őket; még a vasutnál egy udvari hivatalnok átvette az ajándékot s a királyi istállóban elhelyezte.

*** A kolera Dél-Francaziaországban.** Párisból táviratozzák nekünk június 24-én éjjel a megdöbbenő hírt, hogy Toulonban a kolera kitört. A városi képviselő meghívta az újságírókat a mairi hivatalba, hogy tudokra adja a helyzetet s egy szerszmind a teendők megbeszélése végett. Eddig péntek óta tizenhét ember halt meg (egy más táviratunk szerint husz) péntek óta, ezek közül csak vasárnap tíz. A hírlapokat mély hallgatásra kötelezte a városi hatóság, mikor azonban az iskolákat be kellett zárni, a dolog mégis nyilvánosságra került. A kolera állítólag egy Khinából érkezett hajón tört ki; a gyanus hajót rögtön eltávolították a révől s a hajók egészségügyi ellenőrzését a legnagyobb szigorral végzik. A koleraiban elhaltakat mély sírokba temelik s azonföld elárasztják chlor-mészszel. Mint a N. Fr. Pr. tudósítója értesül, június 23-án nyolcezer ember menekült el Toulonból. A járvány jellege rohamos; egy tanuló szörnyet halt az utcán. Marseillen közegészségügyi bizottság alakult és állandóan nyilvánította magát. — Szerdán, mihelyt a retendő betegség mutatkozott, a tengerészeti miniszter titkos jegyű táviratban értesítette, hogy kolera kitöréséről lehet tartani. Már június 14-én is történt Toulonban egy nagyon gyanus haláleset, de mert a délvidéken gyakran fordulnak elő hasonló bajok, nem tulajdonítottak különösebb fontosságot a dolognak. E hó 20-án egy tengerészkatona halt meg a kórhabban kolera tünete között és egy nyugalmazott hajóskapitány a birtokán; vasárnap, 22-én három tengerészkatona és hét polgári osztálybelit ragadott el a vész. A nép azt hiszi, hogy a járványt a Tonkingból jövő hajók hozták magukkal, a mit azonban felhivatalosan megczfolnak.

*** Új meneterv.** Lapunk mai kiadásának külön mellékletlen olvasóink tájékozásául az osztrák magy. államvasut társaság új menettervét veszik és pedig az utirány menettervét kivonatan, a helyi forgalom menettervét egész terjedelemben, az összes megállóhelyek kitüntetésével.*

IRODALOM és MŰVÉSZET.
A képes családi lapok 38. szám tartalma: Egy titokzatos bűneset; elbeszélés, írta Madarassy László. (Vége köv.) — Az ifjuságról...; költemény Gáspár Imrétől. — Bőszári Nepomuk kalandjai; vig elbeszélés írta Perényi Kálmán. (Vége köv.) — Dániel szolga vallomása; angol beszélyke, közli Szemlin. — Az utolsó Helvotte leány; elbeszélés, írta Kovács Laura. (Folyt. köv.) — Heti tárca. Mátyás király. (Vig dalmó egy felvonásban. Írták Milliet Pál és Levallois Gyula. Zenejét szerző Bertha Sándor. Először adatott a nemzeti színházban 1884. jun. 5-én.) Irta — kg. — A béke anyagya; elbeszélés, írta Hirschfeld H., fordította Friedrich Gyula. (Vége.) — Képmagyarázat. — Mindenféle.
Képek: A gonosztevők kintatása Chinában. — Az inycenz. — A zöldbőn.
Melléklet: A „Hellen vagy egy év“ című regény 177 — 192. oldala. — Mai számunkhoz van mellékelve a „Gazdasági és Hátartási Lapok“ június havi száma.
A borítékon: Heti naptár. — Sakk-talány. — Szótag-talány. — Talányok megfejtése. — Megfejtők névsora. — Kérdések. — Feleletek. — A kis lutri huzásai. — Hirdetésok.
Előfizetheti: Mészner Vilmosnál, Budepest IV. ker. papnövelede utca 8. sz. Egész évre 6 frt fél évre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr.

A Pesti Hírlap, mely ez idő szerint a leg-tartalmasabb magyar napilap s mely a legkiválóbb publicistikai szépirodalmi és erőket egyesíti maga körül, melegen ajánljuk a magyar olvasó közönség pártfogásába mint oly demokratikus lapot, mely nem szolgál egy pártot sem, csak a magyar állam és nemzet ügyét s eszerint mindenki pártkülönbség nélkül élvezheti. A Pesti Hírlap, tekintve nagy terjedelmét — mindennap tizenhat, vasár- és ünneppapokon husz-huszonnyeg s hétfőn és ünnepek után is tizenkét oldalon jelenik meg — ma a legolcsóbb lap is. Negyedévre 3 frt 50 kr; egy óra 1 frt 20 kr; tehát csak 20 kral drágább, mint a legkisebb néplapok, melyeket terjedeleme négy-szeresen mul felül. Gazdag napirovatain kívül folyton két regényt közöl; naponként kéthárom tárczát hoz; színházi, távirati és napihit rovata bővebb, mint a legnagyobb lopoké, melyekkel jól értesültés dolgban is kiállja a versenyt. Benne a komoly politikus ép úgy megellei a neki való olvasmányt, mint a szépirodalmat kedvelő nök, kiknek divattudósításokkal és hetenkint kezlen-melléklettel is kedveskedik. Vezérvizkelt: Beksis Gusztáv, Törs Kálmán, Pesty Frigyes; tárczáit, karczólatait: Mikszáth Kálmán, Tóth Béla, Várad Antal, Jakab Elek, György Vilmos, Könyves Tóth Kálmán, Hindy Árpád, Radó Antal, Kürthy Emil, Sziklay János, Milkó Izidor, Csáktornyai Lajos s általán az öregebb és ifjabb irók közül a kiválóbbak szolgáltatják. Valóban méltó a pártolásra. A kiadóhivatal (Budapest, V. Nádor-utca 7. Légrády testvérek) levelező lapon nyilvánított ohajra mutatványszámokat egy hétig ingyen küld.

Szerkesztői üzenet.
Schwanfelder A. urnak Brestováz. Miután a követségválasztás ideje már lassan-lassan feledékenységgé megy, czikkét s egyáltalán az ellenpárt botrányt keltő aljas fellépéseit nem tartjuk érdemesnek felvenni, ezáltal lapunk tisztas reputációját fenntartandó.

Felelős szerkesztő: Lauka Gusztáv.

NYILTER. *)
Van szerencsém a t. cz. közönséget értesíteni, hogy ügyvédi irodámát Módoson Riill-féle házban megnyitottam.

Tisztelettel
Bertram Raimund.
köz- és váltó-ügyvéd.

*) Az e rovat alatt közölt czikkért nem vállal felelősséget a szerk.

3. sz. 1884. **Hirdetmény.** (239—2.1)

Az országgyűlési képviselő választásra jogosított N.-Beckerek város polgárok az 1885. évre érvényes birandó, kiigazított és városnegyedenként betűrendben összeállított ideiglenes névjegyzéke elkészítettén, az valamint a külön névjegyzék is az 1876. évi XVIII. t. cz. 2. §-ának rendelkezéséhez képest a folyó évi július hó 5-től kezdve, f. évi július hó 25-ig a városház nagy termében mindennap délelőtti 8—12 óráig közszemlére kitéve leendő, a mi oly megjegyzéssel tétetik közhírré, hogy a kitűzött helyen és időben azt mindenki megtekintheti, a délutáni hivatalos órákban pedig le is másolhatja, s hogy a névjegyzék ellen intézendő felszólamlások az 1874-ik évi XXXIII. t. cz. 44. §-ához képest a f. évi július hó 5-től július hó 15-ig beérkezendő és ugyancsak a fenti határidőben és helyen közszemlére kitéendő felszólamlásokra pedig a netán teendő észrevételek az 1874. XXXIII. t. cz. 53. §-a értelmében a f. évi július hó 16-ától július hó 25-ig a központi választmányhoz czimezve, a polgármesteri hivatalnál nyújthatók be.

Kelt N.-Beckerek rendezett tanácsu város központi választmányának 1884. évi június 19-én tartott üléséből.

Kulifay Lajos,

polgármester, mint a központi választmány elnöke.

399. sz. b. v. 1884. (240—1.1)

Árverési hirdetmény.

Reiter Ignác, török-becei lakos részére, Petrovits Sándor és társa, kumáni lakosok ellen f. évi április hó 9-én, d. e. 9 órakor kitűzött árverés sikertelenül fogantatván, közhírré tétetik, hogy birka, szarvasmarha és lovak folyó évi július hó 5-én, d. e. 8 órakor, Kumán közseg házában el fognak árvereltetni.

Kelt Török-Becsén, 1884. évi április hó 10-én.

Rankovits István,

kir. bir. végrehajtó.

KOTZÓ PÁL

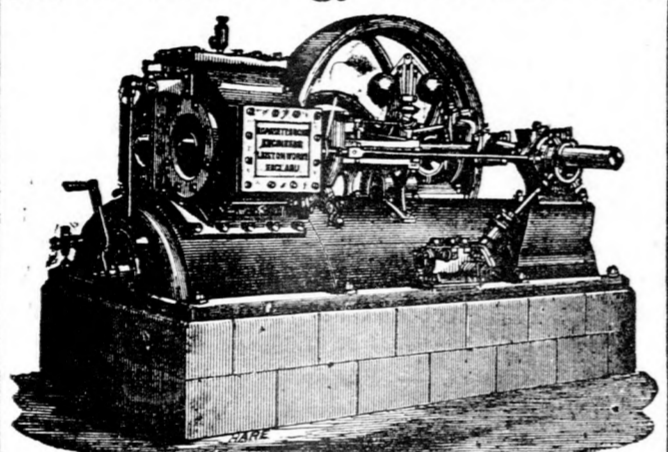
GÉPÉSZ-MÉRNÖK

Budapest, VIII., Üllői-ut 18.

ajánlja gazdasági gépraktárát

fa-, szén- és szalmafűtésű gőzmozgonyt, soros és szorva vetőgépeket, ekéit, stb. stb. angol és amerikai szerkezetű gőzcséplőgépeket, tisztító vagy egyszerű járgány cseplőt, rostait, stb.

Különös figyelmet kér:



Garrett R. és fiai Compound

gőzmozgonyaira és fekvő gőzgépeire, melyek egyenlő erő kifejtésnél 40% tüzelőanyagot takarítanak meg minden más géppel szemben.

Garrett R. és fiai szab. dobjára, aczél alzattal és kétoldalt recézett négyeszer használható aczél-sinekekkel, a mi

könnyű járást, nagy munkaképességet, **tartósságot,** tiszta kicseplést és **tökéletes tisztítást** biztosít.

Legujabb harangjárgányaira

az összes perselyek egy alapötvényen, miáltal **tönkretételtenek** könnyű jártauk.

Figyelemre méltó!

Roborantium (haj és szájkápoló) tudományi alapon és többszörös sikeren nyugvó szer **fejkopaszadás, hajkikululás, korpaképződés és hajszülés** ellen. Az egyedüli **szájkápoló és erősítő szer,** mely tényleges eredményeket képes felmutatni. A Roborantium erősítő és éltető tulajdonságánál fogva biztos szer **gyenge emlékező tehetség és fejfájásoknál.** Eredeti üvegenkénti ára 1 frt 50 kr. Próbá doboz 1 frt.

Kosmeticum, (hajerősítő olaj), áram és utolér, hetlen, puhítja és gondöríti a haját. Egy eredeti üveg 1 frt 50 kr. Próbá doboz 1 frt.

Eau de Hebe, keleti szepítő szer, a testnek természetes üdezséget, féhérséget és fényt ad; eltávolítja továbbá a szeplőt és májfoltokat. Ara 85 kr.

Bouquet du Serail de Grolich, zsebkenő, előkelő világ részére. Minden parfüm gyöngye, parfüm az elegáns kiállítására **innapi ajándéknak is alkalmas** teszi. Ara 1 frt 50 kr.

Kárpáti csoda-viz, fontos szer minden fogfájás ellen, minden ros szájszárogat el távolítja és a fogak ápolására nélkülözhetlen; ára 60 kr. Használati utasítások, köszönet nyilváníások és bizonylatok minden üveghez mellékelvők. (68—20.16)

Főraktár: I. GROLICH urnál, BRÜNN.

Raktár: N.-Beckereken: Mencer L., gyógyszerésznél — Budapest: Neruda F., hatvani-utca 10; — Aradon: Tabakovits J., fodrász; — Pécsen: Kovács M., gyógyszer; — Nagyváradon: Molnár J. és L., gyógyszer; — H.-M.-Vásárhelyen: Kis Gy., gyógyszer; — Ujvidéken: Plavšics G., gyógyszer; — Temesvárott: Tárcazy I., gyógyszer; — Zomboron: Gallé Emil, gyógyszer.

Orvosi bizonylatok
„Margit-“
GYÓGYFORRÁSRÓL.

Előnyös tulajdonsága valamennyi szikéleges vizek között, — vegyi alkotásának szerencsés összetétele kevés szabad szén-sav, de gazdag, félig kötött szén-sav tartalma.

Dr. Korányi Frigyes egyetemi tanár és kir. tanácsos. Jó hatásának találtam a légutak és gyomornyálkahártyáinak hurutos bántalmánál. A Seltersi-, Radein-, Vichy- stb. vizektől különbözőbb csekélyebb szabadszén-sav tartalmánál fogva, s azért vérzések lehetőségénél, vagy a hol a vérkeringési szervek izgatásától kell tartani, a szén-savanyú dusabb vizek fölött előnyvel bír.

Dr. Gebhardt Lajos egyetemi tanár, Rókus-kórház igazgatója. Kiválóan jó hatásának bizonyult a légző-, emésztő- és vizeledőszervek hurutos bántalmánál oly annyira, hogy jelenleg rokonalkatú más ásványvíz kórházunkban alig rendeltek, — csekély szabad szén-sav tartalmánál fogva, oly esetekben is sikeresen alkalmazzuk, a melyekben a Seltersi-, Giesshübli-, Gleichenbergi-vizeknek használata határozottan káros volna.

Dr. Navratil Imre egyet. tanár. Torok-, gége-, légző- és hörbetegekben igen jó, kiváló hatást pedig akkor gyakorolt, ha az említett szervek bántalmával rokon természetű gyomorhaj volt jelen.

Dr. Poór Imre egyetemi tanár. Gége-, tüdő-, gyomor, vízihólyag idült hurutját szintúgy osztítja, mint a Seltersi-, Gleichenbergi-, Giesshübli. Előnye, hogy a betegek élvezettel iszadják, s hogy sem bevéve, sem belélegezve, a fejben vagy tüdőben nem okoz semmi vértörődést.

Dr. Kétly Károly egyet. tanár. Légző, emésztő-szervek hurutos bántalmánál jó eredménnyel alkalmaztam, Seltersi-, Gleichenbergi-, Giesshübli vizek fölött kisebb szén-sav tartalmánál fogva előnyvel bír.

Dr. Barbás József Rókus-kórházi főorvos. Légző, emésztő- és vizeledőszervek hurutos bántalmánál bátran versenyez a külföldi szikéleges ásványvizekkel.

Dr. Bamberger Henrik egyetemi tanár, udvari tanácsos. Légző, emésztő-szervek idült hurutjainál tapasztalt eredmény bizonyítja, hogy gyógyhatásban teljesen azonos a Seltersi-, Giesshübli- és Vichy-vizekkel.

Dr. Duchek András egyetemi tanár, udvari tanácsos. Összetétele és kellemes ízénél fogva ajánlható a légző és emésztő-szervek kórállapotainál.

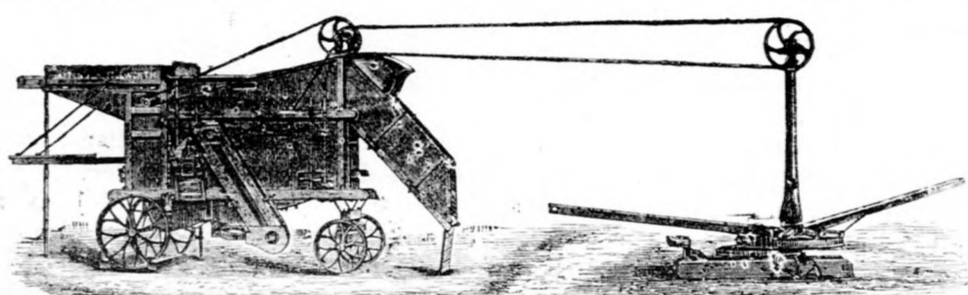
Ez idő szerint Európa legelső és legrátogatóbb **tüdőbetegek klimatikus gyógyintézet** **Görbersdorf** a „Margit“-forrás gyógyhatásáról. — Sok oldala legkedvezőbb eredmények alapján, melyeket én gyógyintézetemben „a Margit“-forrás gyógyviz“ alkalmazása által a légutak idült hurutos bántalmánál tapasztaltam, hivatva érzem magamat ezen betegek által kedvesen fogyasztott és jól tűrt gyógyvizet a legsürgősebben ajánlani. Görbersdorf, 1879. márczius 18-án.

Dr. Römpler Tódor.

Borral használva a legegészségesebb és legkellemesebb ital.

Kizárólagos **ÉDESKUTY L.** magy. kir. udvari szállító-főraktár nál Budapest.

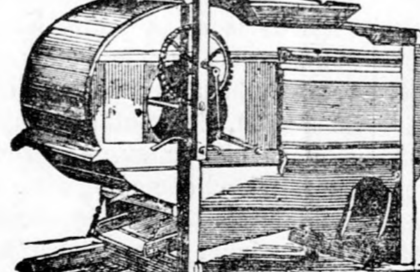
Kapható azonkívül minden gyógyszer-tárban, fűszer-kereskedésben, szállodában és vendéglőben.



DAUN GYULA, N.-Beckereken,
mint
Clayton és Shuttleworth-féle

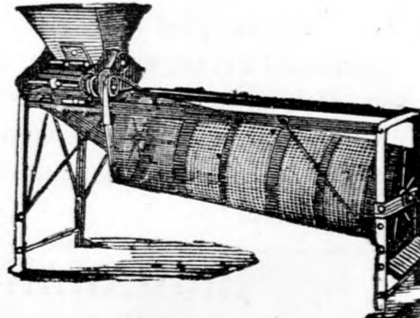
gazdasági gépgyárak képviselője,

ajánlja a legjeleesebb



gőzmozgony- és cséplőgépeket,

valamint dusan berendezett



RAKTÁRÁT:

járgányos cséplők,

rosta, trieur és mindennemű gazdasági gépeket

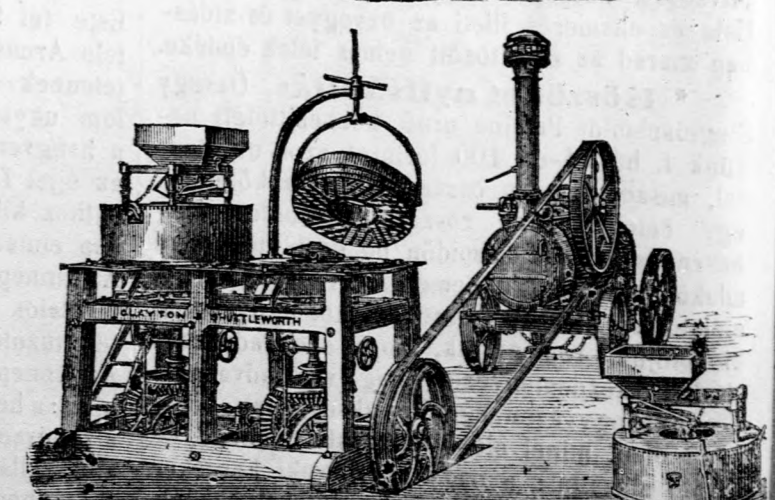
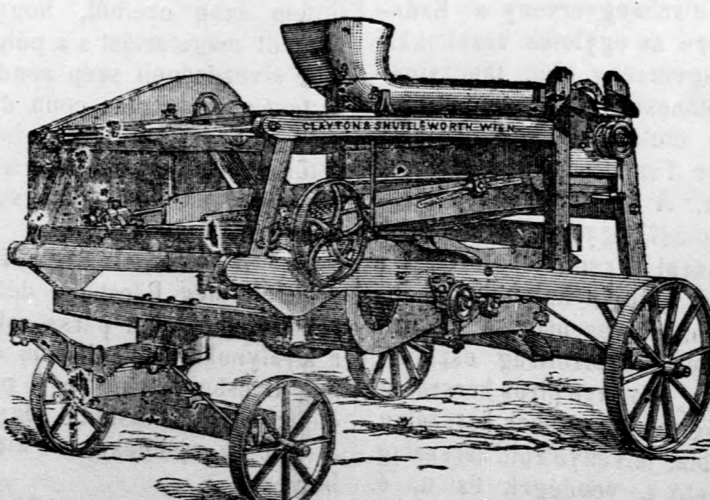
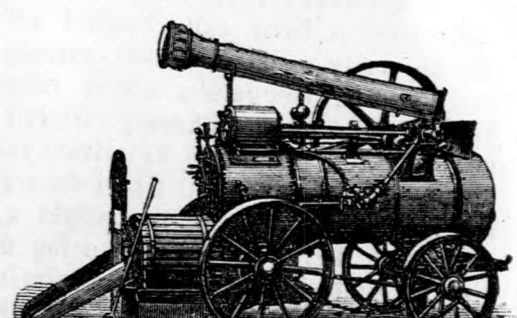
a legjutányosabb áron;

továbbá :

gépi szükségleteket,

és pedig:

angol gépszij, rostalap, tömitő anyag, mézganeműek, dobsin, kazáncsövek stb.



bi bizonylatok
Margit

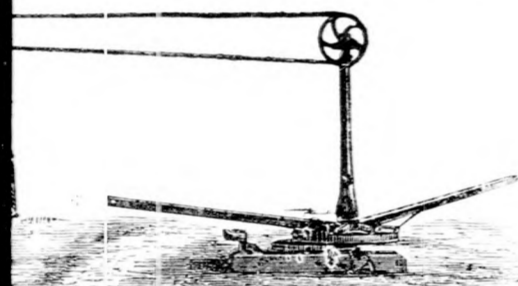
FORRÁSROL.

vizek között, — vegyi alkatrészeinek szerencsés összetétele tartalmazta.
 és kir. tanácsos. Jó hatásnak találtam a légutak és gyomorváltókat bántalmáinál. A Seltersi, Radeini, Vichy-stb. vizektől gyv. s azért vérezsek lehetőségnél, vagy a hol a vérkeringési vizek fölött előnyvel bír.
 Rókus-kórház igazgatója. Kiválóan jó hatásának bizonyult a légző-, lőszervek hurutos bántalmáinál oly annyira, hogy jelenleg rokon-csekély szabad szénasav tartalmánál fogva, oly esetekben is sülti. Gleichbergi-vizeknek használatát határozottan káros volna.
 gége-, légző- és bőrbetegségekben igen jó, kiváló hatást pedig akkor állított szerven bántalmáival rokon természetű gyomorjáv volt jelen.
 k-, gyomor, vizek, idült hurutját szintegy osztaja, mint a fesshüll. Előnye, hogy a betegek élvezettel iszák, s hogy em okoz semmi vértörődést.
 emésztő-szervek hurutos bántalmáinál jó eredménnyel alkalmaztam, Giesshüll vizek fölött kisebb szénasav tartalmánál fogva előnyvel bír.
 os. Légző-, emésztő- és vizek-szervek hurutos bántalmáinál bátran szikéletes ásványvizekkel.
 anár, udvari tanácsos. Légző-, emésztő-szervek idült hurutjainál eredmény bizonyítja, hogy gyógyhatásban teljesen azonos a
 hvári tanácsos. Összetétele és kellemes ízénél fogva ajánlható a szervek kórállapotainál.

Börbersdorf a „Margit“-forrás gyógyhatásáról. — Sok oldala legkedvezőbb a „Margit“-forrás gyógyvizet alkalmazása által a légutak idült ágamat ezen betegek által kedvesen fogyasztott és jól türt

Dr. Römpler Tódor.
 zségesebb és legkellemesebb ital.

KUTY L. magy. kir. udvari szállító-nál Budapesten.
 szertárban, fűszer-kereskedésben, szálló-vendéglőben.



N.-Beckskereken,

uttleworth-féle

arak képviselője,

és cséplőgépeket,

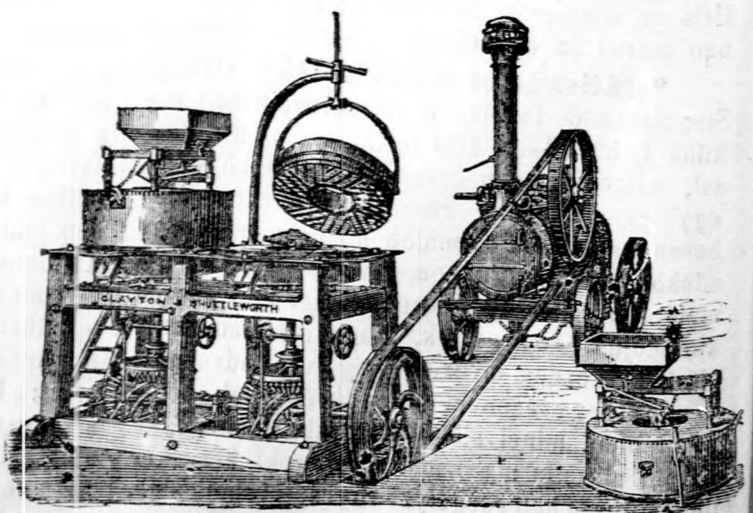
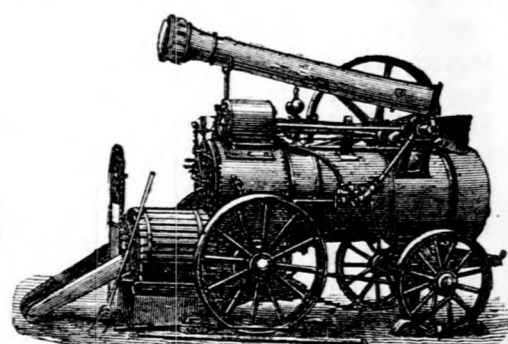
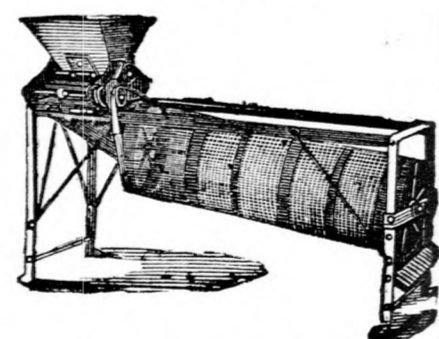
és cséplők,

nemű gazdasági gépeket

osabb áron;

égleteket,

ostalap, tömitő
 eműek, dobsin,
 yek stb.



Folytatás a mellékletben.

Melléklet a „Torontál“ 1884. évi 26-ik számához.

1835. sz. k. i. 1884. **Hirdetmény.** (238—22)

Alólírott központi szolgabíró mint elsőfoku iparhatóság részéről ezennel közhírre tétetik, hogy Toronyanszki Nitya botosi lakos Botos községben 57. házszám alatti telkén, gőzmozgonyu malmot kíván felállítani. A szándékba vett vállalat az 1872. évi VI. t. cz. 10. §-ának rendelkezése alá tartozván, ezennel az idézett t. cz. 11., 12., 13., 14. és 15. §§-aira vonatkozólag közhírre tétetik, hogy jelen ügy a helyszínén folyó évi **junius hó 30-án** reg. 10 órakor fog a község házában tárgyalatni. Egyben tudtára adatik mindenkinek, ki netalán a felállítandó gőzmalom ellen kifogásokat tenni szándékozik, hogy ezeket a tárgyalás alkalmával érvényesítse, mert későbbben beadott kifogások figyelmen kívül fognak hagyatni.

Kelt Nagy-Beckskereken, 1884. évi junius 17-én.

Bakalovich Agoston,
 szolgabíró.

3541. sz. l—1884. **Pályázat.** (228—33)

Torontalmegye törvényhatósági bizottságának a f. évi május hó 12-én és folytatva tartott rendes tavaszi közgyűléséből 492. kgy. 7921. 1884. sz. a. kibocsájtott intézkvénye folytán: Dolova szervezett községben a leköszönés folytán üresedésbe jött orvosi állomásra a pályázat ezennel kiíratik s a választás idejéül 1884. évi **junius hó 21. napja**, d. e. 10. órája, ott a község házához kitézetik.

Felhívatnak tehát mindazon orvos tudor urak, kik ezen állomást elnyerni óhajtják, hogy szabályszerűen felszerelt folyamodványaikat alólírotthoz, a választást megelőzőleg legalább is 2 nappal előbb nyújtsák be.

Ezen állomással a törvényhatósági bizottság által megállapított következő javadalmazás van összekötve:

1. évi fizetés 800 frt — kr.,
2. szabad lakás kerttel; — frt 20 kr.,
3. nappali látogatási díj — frt 40 kr.,
4. éjjeli — frt 40 kr.,

het éven alóli gyermekeknel a fenti díjnak fele fizetetik.

5. bizonyítványért 2 frt — kr.
 (kivéve a hivatalosokat, melyek díj nélkül állítandók ki).

A községi lakosok, kiknek száma körülbelül 6000 lélek — szerbek és románok lévén — ezen nyelvek egyikének tudása — mi okmánnyal igazolandó — megkívánatik, esetleg ezen minősítvényvel bíró pályázó elsőbbségben részesül.

Pancsován, a szolgabírói hivatalnál 1884. évi junius hó 4-én.

Vizkelety,
 szolgabíró.

255. sz. kig. 1884. **Arlejtési hirdetmény.** (241—14)

Alólírt község előjárósága részéről ezennel közhírre tétetik, hogy Nagy-Torak község képviselő testületének 1884. évi ápril hó 6-án, 2. sz. k. gy. alatt kelt és tettes Torontál megye törvényhatósági bizottsága által folyó évi május hó 12-én 463. sz. ex k. gy. alatt jóváhagyott határozat alapján egy új község ház és jegyzői lak építésére nézve az arlejtés folyó évi **július hó 3-án**, délelőtt 10 órakor, a község házában kitézetik, melyre az arlejtési óhajtók ezennel meghívatnak.

Az összes költség 5570 frt 30 kr-ban van megállapítva; — a többi feltételek — a hivatalos órákban — a községi jegyzősegnél tudhatók meg.

Kelt Nagy-Torákon, 1884. évi junius hó.
Dázu, jegyző.
Negrú Laza, bíró.

2104. sz. kig. 1884. **Pályázat.** (242—31)

A nagyméltóságú m. kir. belügyministeriumnak a f. évi február hó 17-én 10448. sz. a. kelt rendelete következtében Klárafalva és Ferenczszállás községek körjegyzőségébe szövetkezvén, e szövetkezett 2 község körjegyzői állomásának klárafalvai székhelylvel választás útján leendő betöltésére pályázat nyitattik.

Ezen körjegyzői állomás 350 frt o. ért. évi fizetés, 2 ol tuzi fa, fűtésre szükséges szalma és a község házában két szoba, konyha és kamrából álló szabad lakással van összekötve.

A választás e folyó évi **augusztus hó 6-án**, d. e. 10 órakor, Klárafalva község házában tartatik meg, melynél fogva felhívatnak a pályázni kívánók, miszerint szabályszerűen felszerelt pályázati kérvényeiket e folyó évi augusztus 5-éig bezárólag a n.-szent-miklósi szolgabírói hivatalnál nyújtsák be, a megválasztott körjegyző e folyó évi szeptember 1-én kezdendi meg körjegyzői teendőit.

Kelt N.-Szent-Miklóson, 1884. évi junius hó 20-án.
Buócz,
 szolgabíró.

Mint gazdasszony vagy szakácsnének

ajánlok egy erős termetű, közép kora, magánosan álló özvegy, ki Nagy-Beckskereken e minőségben a legtekintélyesebb házaknál sok éveken át működött, akár uraságok vagy magánosokhoz.

Beszéli a magyar nyelvet tökéletesen, a német és szerb nyelvet pedig a szükséghez mérten.

Állását elfoglalhatja azonnal.
 Alázattal
Balázs Zsuzsanna.
 Lakik: N.-Beckskereken, a kis hidon túli halpiacozon lévő reformatus iskola házában, Baloghy Mihály urnál.
 (244—14)

1617. sz. k. i. 1884. **Pályázat.**

Az üresedésben levő m. kir. orvosi állomásnak választás ezennel pályázat nyitattik, s val évi **junius hó 30-ik** napján Ittebe községében, mint a helység házában kitézetik.

Ezen állomással a szövetkezett 700 frt évi fizetés, továbbá éjszakai látogatásért 1 frt költve. Fizetőképe en szegénye

Felhívatnak tehát mindazon állomás elnyeréséért pályázni 1876. évi XIV. t. cz. értelmében pályázati folyamodványaikat napig a párdányi szolgabíroság Kelt Párdányban, 1884. évi

Torontál
 szolgabíró.

Kadelsburg

első nagy-beck

váltó és bizom

vesz és elad mindennemű állami k. arany és ezüst pénzeket, valutákat. Elfogad megbízásokat: tőzsdére; beváltása mindennemű ványok, pénztári jegyek, nyenyek leszámítolása; részletve jegyekről.

Igérvények minde

Bel- és külföldi pénzbehajtás, esőnöket házakra és földbirtokosoktól a legmagasbbig a legolcsóbb feltételek és tetszészerinti visszatérő szakmába vágó felvilágosításokkal be

Első nagy-beckskereki váltó

Kadelsburg

(161—4)

Iroda:

Nagy-Beckskerek, Hunyady- (f

Szab. osztrák - m

MER

- Kürth
- Für (109. sz. örh.)
- Perbete
- Udvard
- Érsékujvár
- Budapest
- Városliget 185. sz. örh.
- Kőbánya
- Lőrincz
- Lőrincz-Kavicsbánya 195
- Vecses
- Kertekalja 198. sz. örh.
- Útj
- Monor
- Pelső-Nyáregyháza 210.
- Pilis
- Alberti-Irsa
- Berezel 221. sz. örh. (W
- Budai ut 226. sz. örh. C
- Czegléd

dalegyest
 és hangyán
 levésbbé is
 dszor, hogy
 al először
 netben érd
 nelegebb tá
 annyi versen
 at s még f
 tt ki s az i
 rre a legjob
 é küzdötte
 résünket s
 yszersmind a
 enne rejlt
 en kihasznál
 bennünket a
 agkimljen.

Arverési hirdetés.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1884. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a tées török-becei kir. járásbíróság 1290. 1291. sz. végzése által a mellenczei takarékszövetkezetnek mint végrehajtató javára, neh. Kukin Ácza volt mellenczei lakos jogutódai ellen 300 frt, 500 frt tőke, ennek 1884. évi április 4. és 7. napjától számítandó 6% kamatai és eddig összesen 118 frt 98 kr. perkköltség erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróságilag lefoglalt és 1455 frtra becsült lovak, kocsik, löszerszám, kf. gazdasági gépek és felszerelvények, téglák, nád, széna, sertés és téglák oszlopokon felállított és elvihető egy kukoricza kotárka és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 1325. sz. p. 1884. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen, vagyis Mellenczén a község házában és alperes házában leendő eszközökre 1884. évi július hó 4-ik napjának, délelőtt 9 órája, határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1884. LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elarverezendő ingóságok vételára az 1884. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Tör.-Beceán, 1884. évi június hó 15. napján.

Rankovits István,
kir. bírósági végrehajtó.

4517. sz. ki. 1884.

(229-2.2)

Árlejtési hirdetés.

Melylyel Nagy-Beeskerek város tanácsa részéről ezennel közzé tétetik, miszerint a városi képviselő testületének f. é. április hó 28-án 93. sz. határozatával elrendelt, az ujonnan átalakított színház belberendezéséhez szükséges ülőhelyek és padok, butorok, lámpák, szellőztetés és fűtési tárgyak beszerzése céljából 1884. évi június hó 30-án d. e. 9 órakor a városházi épület nagytermében nyilvános árlejtés fog tartatni, melyre árverelni szándékozók, a költségvetésben kitett és kikiáltási árul szolgáló összegek 10% bánatpénzzel és pedig:

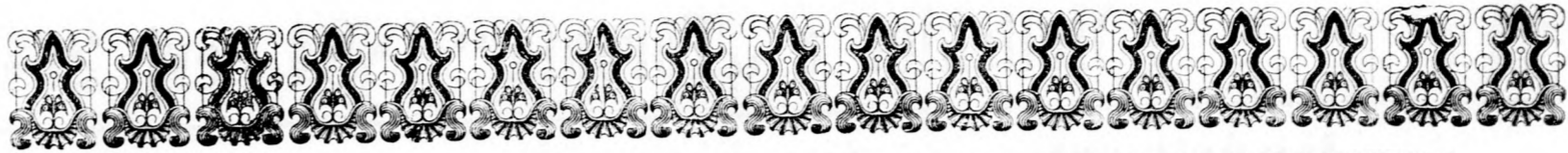
- a) az ülőhelyek és padokra . . . 246 frt
- b) a bebutorozásra 67 ..
- c) a világításra 34 ..
- d) a fűtés és szellőztetésre . . . 112 ..

összesen 459 frtal

ellátva ezennel meghivatnak. Az árlejtési feltételek, költségvetés és tervek az árlejtés napjáig a II. tanácsnoki irodában a hivatalos órákban naponta megtekinthetők.

Kelt Nagy-Beeskereken, 1884. évi június 16-án.

Kulifay Lajos,
polgármester.



A bécsi 1883. évi gyógyszerészi kiállításon ezüst érmet nyert.

**A MOHAI
ÁGNES
FORRÁS**

hazánk egyik legszénsavdusabb
SAVANYUVIZE

kitűnő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmait alapoló bajaiban. Általában a víz mind azon kóroknál kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervi élet támogatása és az idegrendszer működésének fölfokozása kívánatos.

Borral használva kiferjedt kedveltségnek örvend.

Fris töltésben

mindenkor kapható

ÉDESKÜTY L.

magyar kir. udvari ásványviz-szállítónál

BUDAPESTEN.

Ugyszintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

1.000.000

Kempelen Imre fehérmegyei nagybirtokos tulajdonát képező mohai 'ÁGNES' savanyúvíz-forrás telepén 1883. november 15-én töltetett az

egy millióodik palacska Ágnes-víz

mely annyiban képez nevezetesebb eseményt, amennyiben ezen eset Európában az első, mely alig három évi fennállása óta képes volt savanyúvízének ennyire élénk keresletet és közkedveltséget teremteni.

Nagy-Beeskereken kapható: Zimmerer Antal úrnál.



KOSMETIKUM, netten, pumpa és gőz...
Egy eredeti üveg 1 frt 50 kr. Próbadoz 1 frt.
Eau de Hebé, keleti szepítő szer, a testnek természetes üdedséget, fehérséget és fényt ad; eltávolítja továbbá a szepült és májfoltokat. Ára 85 kr.
Bouquet du Serail de Grolich, zsebkenő, előkelő világ részére. Minden parfüm gyöngye. Rendkívül elegáns kiállítása ünnepi ajándéknak is alkalmassá teszi. Ára 1 frt 50 kr.
Kárpáti csoda-víz, fontos szer minden fogfájás ellen, minden rossz szájszagot eltávolítja és a fogak ápolására nélkülözhetlen; ára 60 kr.
Használati utasítások, köszönetnyilvánítások és bizonylatok minden üveghez mellékelvők. (68-20.16)
Főraktár: I. GROLICH úrnál, BRÜNN.
Raktár: N.-Beeskereken: Mencer L., gyógyszerésznél; — Budapest: Neruda F., hatvani-utca 10; — Aradon: Tabakovits J. fodrász; — Pécsen: Kovács M., gyógyszer; — Nagyváradon: Molnár J. és L., gyógyszer; — H.-M.-Vásárhelyen: Kis Gy., gyógyszer; — Ujvidéken: Plavics G., gyógyszer; — Temesvároton: Tárczay I., gyógyszer; — Zomboron: Gallé Emil, gyógyszer.



Arverési hirdetés.

Alulirt kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a ttes török-becei kir. járásbíróság 1290. 1291. sz. végzése által a mellenczei takarékos és előleg szövetkezetnek mint végrehajtató javára, neh. Kukin Ácza volt mellenczei lakos jogutódai ellen 300 frt, 500 frt tőke, ennek 1884. évi ápril hó 4. és 7. napjától számítandó 6% kamatai és eddigi összesen 118 frt 98 kr. perkoltság erejéig elrendelt kiegészítő végrehajtás alkalmával bírósággal lefoglalt és 1455 frtra becsült lovak, kocsik, lőszerszám, kf. gazdasági gépek és felszerelvények, téglák, nád, széna, sertés és téglák oszlopokon felállított és elvihető egy kukorica kotárka és egyébektől álló ingóságok nyilvános árverés útján eladtnak.

Mely árverésnek a 1325. sz. p. 1884. kiküldést rendelő végzés folytán a helyszínen, vagyis Mellenczén a községházban és alperes hazánál leendő eszközésére 1884. évi július hó 4-ik napjának, délelőtt 9 órája, határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. LX. t. cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladtni fognak.

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.

Kelt Tor.-Beceán, 1884. évi június hó 15. napján.

Rankovits István,
kir. bírósági végrehajtó.

4517. sz. ki. 1884.

(229-2.2)

Árlejtési hirdetés.

Melylyel Nagy-Beeskerek város tanácsa részéről ezennel közzé tétetik, miszerint a városi képviselő testületének f. é. ápril hó 28-án 93. sz. határozatával elrendelt, az ujonnan atalakitott színház belberendezéséhez szükséges ülőhelyek és padok, butorok, lámpák, szellőztetés és fűtési tárgyak beszerzése céljából 1884. évi június hó 30-án d. e. 9 órakor a városi épület nagytermében nyilvános árlejtés fog tartatni, melyre árverelni szándékozók, a költségvetésben kitélt és kikialtási árul szolgáló összegek 10% hánapénzzel és pedig:

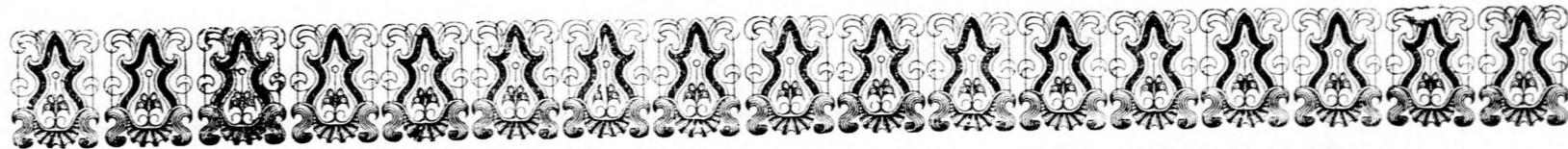
- a) az ülőhelyek és padokra . . . 246 frt
- b) a bebutorozásra 67 ..
- c) a világításra 34 ..
- d) a fűtés és szellőztetésre . . . 112 ..

összesen 459 frtal

ellátva ezennel meghivatnak. Az árlejtési feltételek, költségvetés és tervek az árlejtés napjáig a II. tanácsnoki irodában a hivatalos órákban naponta megtekinthetők.

Kelt Nagy-Beeskereken, 1884. évi június 16-án.

Kulifay Lajos,
polgármester.



A bécsi 1883. évi gyógyszerészi kiállításon ezüst érmet nyert.

**A MOHAI
ÁGNES
FORRÁS**

hazánk egyik legszénsavdusabb
SAVANYUVIZE

kitűnő szolgálatot tesz főleg az emésztési zavaroknál s a gyomornak az idegrendszer bántalmait alapuló bajaiban. Általában a víz mind azon kóroknál kiváló figyelmet érdemel, melyekben a szervek élet támogatása és az idegrendszer működésének fölfokozása kívánatos.

Borral használva kiferjedt kedveltségnek örvend.
Fris töltésben

mindenkor kapható

ÉDESKÜTY L.

magyar kir. udvari ásványviz-szállítónál
BUDAPESTEN.

Ugyszintén minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőben.

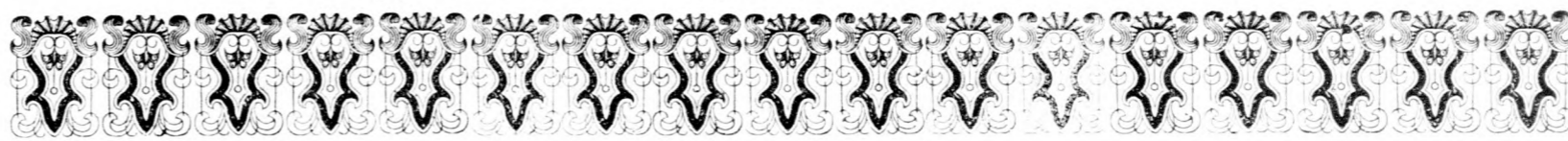
1.000.000

Kempelen Imre fehérmegyei nagybirtokos tulajdonát képező mohai 'ÁGNES' savanyúvíz-forrás telepén 1883. november 15-én töltött az

egy millióodik palaczk Ágnes-víz

mely annyiban képez nevezetesebb eseményt, amennyiben ezen eset Európában az első, mely alig három évi fennállása óta képes volt savanyúvízének ennyire élénk keresetet és közkedveltséget teremteni.

Nagy-Beeskereken kapható: Zimmerer Antal úrnál.



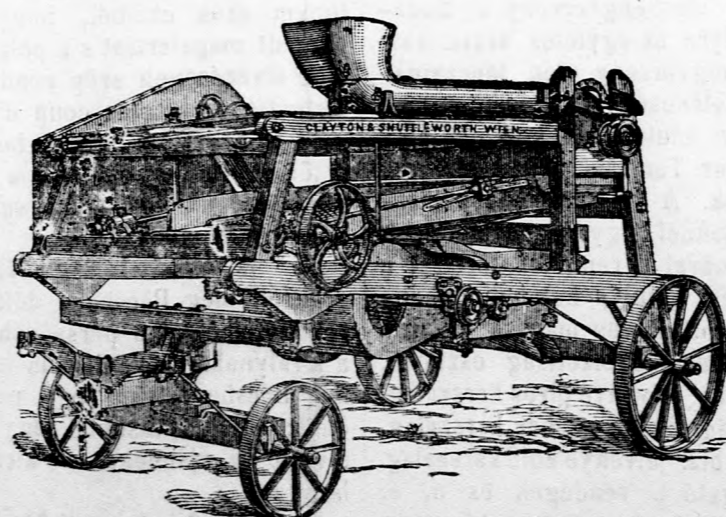
Eau de Hebe, Egy eredeti üveg 1 frt 50 kr. Próbadoz 1 frt. Keleti szepítő szer, a testnek természetes üdöséget, fehérséget és fényt ad; eltávolítja továbbá a szepít és májfoltokat. Ára 85 kr.

Bouquet du Serail de Grolich, zsebkezdő-előkelő világ részére. Minden parfüm gyöngye. Rendkívüli elegáns kiállítása ünnepi ajándéknak is alkalmassá teszi. Ára 1 frt 50 kr.

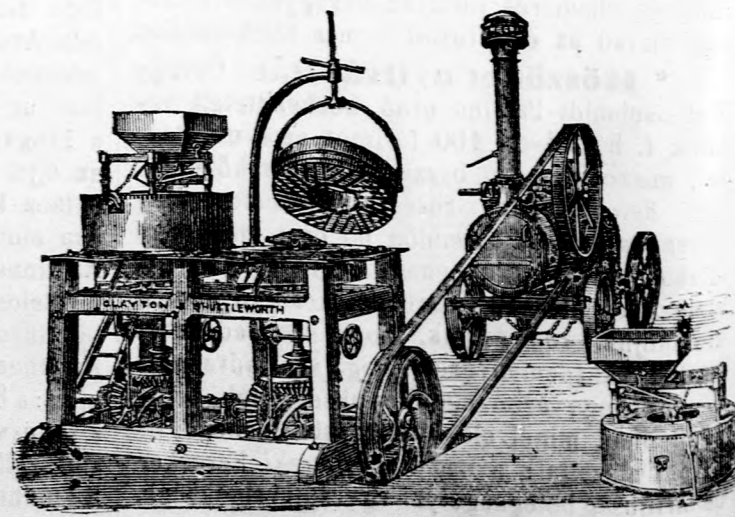
Kárpáti csoda-víz, fontos szer minden fogfájás eltávolítja és a fogak ápolására nélkülözhetlen; ára 60 kr. Használati utasítások, köszönetnyilvánítások és bizonylatok minden üveghez mellékelvők. (68-20.16)

Főraktár: I. GROLICH úrnál, BRÜNN.
Raktár: N.-Beeskereken: Mencer L., gyógyszerésznél; — Budapest: Neruda F., hatvani-utca 10; — Aradon: Tabakovits J., fodrász; — Pécsen: Kovács M., gyógyszer; — Nagyváradon: Molnár J. és L., gyógyszer; — H.-M.-Vásárhelyen: Kis Gy., gyógyszer; — Ujvidéken: Plavics G., gyógyszer; — Temesvárott: Tarczyay I., gyógyszer; — Zomboron: Gallé Emil, gyógyszer.

kazáncsövek stb.



(184-11)



MENETTERV-KIVONAT,

érvényes 1884. évi május 20-ától.

FAHRPLAN-AUSZUG,

giltig vom 20. Mai 1884.

Budapest-Marchegg-Bécs-Wien:				Bécs-Marchegg-Budapest:				Budapest-Galantha-Zsolna-Berlin:				Berlin-Zsolna-Galantha-Budapest:			
Budapest	8.30	9.00	10.31	Wien (St. E. G.)	11.25	8.00	8.35	Budapest	6.15	9.00	7.50	Berlin	11.15	11.15	11.15
Érsekujvár	10.59	12.56	4.07	Marchegg	1.18	9.16	10.16	Érsekujvár	8.38	12.56	10.58	Zsolna	6.05	3.10	10.15
T.-Megyer	11.10	1.11	4.17	Pozsony	1.57	9.44	11.12	Tótmegyer	8.49	1.11	11.11	Tepla-Trencsén-Teplitz	8.10	4.37	12.03
Nyitra	1.06	3.15	9.30	T.-Megyer	1.11	1.34	6.37	N.-Tapolcsány	8.50	8.00	8.41	Nagy-Szombat	10.55	6.21	2.29
N.-Tapolcsány	3.02	4.48	8.05	Nyitra	1.06	3.15	9.30	Nyitra	8.50	9.30	8.41	Galantha	12.37	6.54	3.10
N.-Tapolcsány	8.00	8.00	8.00	N.-Tapolcsány	3.02	4.48	8.05	T.-Megyer	8.50	1.15	11.12	T.-Megyer	1.34	7.30	3.55
Nyitra	9.30	9.30	2.40	N.-Tapolcsány	8.41	8.41	2.15	Galantha	9.28	2.45	12.00	Nyitra	3.15	9.30	6.18
T.-Megyer	11.12	1.15	4.18	Nyitra	1.38	9.30	4.12	Nagyszombat	10.13	4.02	1.00	N.-Tapolcsány	4.48	—	8.50
Pozsony	12.52	4.21	5.38	T.-Megyer	11.13	1.38	6.38	Tepla-Trencsén-Teplitz	11.59	6.48	3.22	T.-Megyer	1.38	7.31	3.56
Marchegg	1.16	5.03	6.35	Érsekujvár	11.34	2.17	6.55	Zsolna	1.32	9.02	5.10	Érsekujvár	2.17	7.48	4.15
Wien (St. E. G.)	2.00	6.12	3.12	Budapest	6.09	5.37	9.10	Berlin	5.45	—	8.59	Budapest	5.37	10.05	7.15
Monettarium Bécs-Wien	5.30	9.00	4.12	Monettarium Bécs-Budapest	6.09	5.37	9.10	Monettarium Bécs-Berlin	23.30	—	25.00	Monettarium Bécs-Budapest	11.55	12.05	9.00
Fahrdauer Bécs-Wien	4.30	8.42	—	Fahrdauer Bécs-Budapest	5.06	6.40	9.53	Fahrdauer Bécs-Berlin	7.17	12.02	9.20	Fahrdauer Bécs-Budapest	11.55	12.05	9.00

Jegyzet: Legrövidebb összeköttetés Bécs-Kassa közt Zsolnán át: Indulás Bécs (o. d. v. t.) 7.30 reg. frűh. Pozsony ind. 9.14 d. u. Nagyszombat érk. 10.9 d. u. Tepla-Trencsén-Teplitz érk. 11.55 d. u. Zsolna érk. 1.32 d. u. Kassa érk. 10.10 est. Abdt. Kaschau via Zsolna: Kaschau ind. 6.50 reg. frűh. Zsolna ind. 3.10 d. u. Tepla-Trencsén-Teplitz ind. 4.37 d. u. Nagy-Szombat ind. 6.26 est. Pozsony érk. 7.22 est. Bécs (o. d. v. t.) érk. 8.33 est. Abdt. Kaschau via Zsolna: Kaschau ind. 6.50 reg. frűh. Zsolna ind. 3.10 d. u. Tepla-Trencsén-Teplitz ind. 4.37 d. u. Nagy-Szombat ind. 6.26 est. Pozsony érk. 7.22 est. Bécs (o. d. v. t.) érk. 8.33 est. Abdt. Kaschau via Zsolna: Kaschau ind. 6.50 reg. frűh. Zsolna ind. 3.10 d. u. Tepla-Trencsén-Teplitz ind. 4.37 d. u. Nagy-Szombat ind. 6.26 est. Pozsony érk. 7.22 est. Bécs (o. d. v. t.) érk. 8.33 est. Abdt. Kaschau via Zsolna: Kaschau ind. 6.50 reg. frűh. Zsolna ind. 3.10 d. u. Tepla-Trencsén-Teplitz ind. 4.37 d. u. Nagy-Szombat ind. 6.26 est. Pozsony érk. 7.22 est. Bécs (o. d. v. t.) érk. 8.33 est. Abdt.

Budapest-Orsova-Verciorova-(Bucarest):				(Bucarest)-Verciorova-Orsova-Budapest:				Budapest-Temesvár-Báziás:				Báziás-Temesvár-Budapest:			
Budapest	6.20	7.40	6.15	Bucarest	4.05	5.20	9.00	Budapest	7.40	6.15	10.10	Báziás	5.15	5.00	5.00
Czegléd	10.31	12.47	11.35	Verciorova	12.04	3.41	5.57	Szeged	12.47	12.12	1.57	Fehértemplom	5.47	5.25	5.25
Szeged	10.36	1.23	12.44	Orsova	12.18	4.20	6.50	Valkány	1.23	12.44	2.02	Jassenova	6.14	5.43	5.43
Valkány	2.13	1.43	—	Herkulesfürdő	12.44	4.55	7.21	Nagy-Kikinda	2.18	1.44	—	Oravicza	10.19	10.45	10.45
Perjámos	4.45	—	—	Karansebes	7.37	—	9.43	Nagy-Kikinda	2.56	2.35	3.15	Anina	3.23	—	—
Perjámos	10.00	—	—	Temesvár (Józsefváros)	4.44	10.04	11.53	Temesvár	4.20	4.12	4.30	Anina	11.15	11.15	11.15
Valkány	2.18	1.44	—	Nagy-Kikinda	4.48	10.20	9.35	Vojtek	4.50	5.10	5.10	Oravicza	4.20	3.45	3.45
Nagy-Kikinda	2.48	2.20	3.13	Nagy-Becskekerek	11.44	11.18	1.37	N.-Bogsán	5.54	6.01	6.01	Jassenova	6.24	5.53	5.53
Nagy-Becskekerek	6.31	8.14	8.14	Nagy-Becskekerek	6.31	8.14	8.14	Vojtek	8.36	9.27	9.27	Verscecz	7.16	6.30	6.30
Nagy-Becskekerek	8.15	5.40	5.40	Nagy-Becskekerek	8.15	5.40	5.40	Vojtek	6.02	6.06	6.06	Vojtek	8.42	7.51	7.51
Nagy-Kikinda	2.56	2.35	3.15	Valkány	11.54	11.28	1.38	Versetz	7.37	7.15	7.15	Nagy-Bogsán	6.00	5.00	5.00
Temesvár (Józsefváros)	1.14	4.20	4.12	Perjámos	12.26	12.04	—	Jassenova	8.21	7.48	7.48	Vojtek	8.47	8.03	8.03
Herkulesfürdő	5.49	10.01	9.06	Perjámos	4.45	—	—	Oravicza	10.45	10.19	10.19	Temesvár	9.50	9.00	9.00
Orsova	6.16	10.30	9.36	Valkány	10.00	—	—	Anina	11.15	11.15	11.15	Nagy-Kikinda	10.20	9.35	12.13
Verciorova	6.30	10.52	9.53	Szeged	12.32	1.22	1.14	Oravicza	3.45	4.20	4.20	Valkány	11.44	11.18	1.37
Bucarest	4.45	11.15	7.50	Czegléd	6.57	1.50	1.58	Jassenova	8.31	7.58	7.58	Szeged	1.22	1.14	2.57
Monettarium Budapest-Bucarest	22.25	27.35	25.35	Budapest	10.25	7.02	8.07	Fehértemplom	9.20	8.41	8.41	Szeged	1.50	1.58	3.04
Fahrdauer Budapest-Bucarest	22.25	27.35	25.35	Monettarium Budapest-Bucarest	48.20	25.42	22.30	Báziás	9.20	8.41	8.41	Budapest	7.02	8.07	7.30
				Fahrdauer Budapest-Bucarest	48.20	25.42	22.30	Monettarium Budapest-Báziás	13.40	14.26	10.31	Monettarium Budapest-Báziás	13.40	14.26	10.31
								Fahrdauer Budapest-Báziás	13.40	14.26	10.31	Fahrdauer Budapest-Báziás	13.40	14.26	10.31

Helyi forgalom.

Budapest-Érsekujvár:			
Budapest	6.15	7.10	9.00
Rákos	6.26	7.29	9.14
Palota	9.14	12.06	11.57
Dunakesz.	9.28	12.21	12.06
Göd	9.39	12.34	12.21
Szöd (166. sz. örh.)	12.44	4.24	12.44
Vác	4.37	6.37	12.57
Verőcze	4.57	6.58	—
Kis-Maros (151. sz. örh.)	5.03	7.04	—
N.-M.-Visegrad (147. sz. örh.)	5.14	7.15	—
Maros-Duna átkelés (146. sz. örh.)	5.17	7.18	—
Nagy-Maros	5.20	7.21	—
Dömös (142. sz. örh.)	5.29	7.31	—
Zebegény	5.37	7.40	—
Szob	5.47	7.50	—
Helemba (134. sz. örh.)	5.54	—	—
Kövesd	6.04	—	—
Esztergom-Nána	6.17	—	—
Muzsla (121. sz. örh.)	6.31	—	—
Sárkány-Karva (119. sz. örh.)	6.40	—	—
Köbölkut	6.48	—	—
Kis-Ujfalu (114. sz. örh.)	6.57	—	—
Kürth	11.50	—	—
Für (109. sz. örh.)	7.08	—	—
Perbete	7.28	—	—
Udvard	12.06	—	—
Érsekujvár	12.17	—	—

Lokal-Verkehr.

Érsekujvár-Budapest:			
Érsekujvár	2.11	4.15	6.15
Udvard	2.24	4.25	6.29
Perbete	2.35	4.34	6.41
Für (109. sz. örh.)	8.14	9.59	6.49
Kürth	8.24	10.13	6.59
Kis-Ujfalu (114. sz. örh.)	8.39	10.31	7.10
Köbölkut	8.53	10.49	7.19
Sárkány-Karva (119. sz. örh.)	—	—	7.28
Muzsla (121. sz. örh.)	—	—	7.38
Esztergom-Nána	3.29	5.20	7.52
Kövesd	3.40	5.30	8.05
Helemba (134. sz. örh.)	—	—	8.16
Szob	3.52	5.41	8.23
Zebegény	4.01	5.49	8.33
Dömös (142. sz. örh.)	—	—	8.42
Nagy-Maros	4.17	5.59	8.51
Maros-Duna átkelés (146. sz. örh.)	—	—	9.08
N.-M.-Visegrad (147. sz. örh.)	—	—	9.21
Kis-Maros (151. sz. örh.)	—	—	9.38
Verőcze	4.33	6.12	9.51
Vác	4.52	6.26	10.01
Szöd (166. sz. örh.)	—	—	10.14
Göd	5.11	6.41	10.29
Dunakesz	5.25	6.51	10.45
Palota	5.38	7.02	10.58
Rákos	5.57	7.15	11.11
Budapest	5.57	7.15	11.11

Budapest-Czegléd:			
Budapest	7.40	8.00	2.50
Városliget 185. sz. örh. (W. H. 185)	10.08	2.58	5.20
Köbánya	7.54	8.14	3.07
Lőrincz	8.05	8.24	3.21
Lőrincz-Kavicsbánya 195. sz. örh. (W. H. 195)	10.37	3.29	5.58
Vecses	8.17	8.36	3.39
Kertekalja 198. sz. örh. (W. H. 198)	10.53	3.44	6.06
Üllő	8.31	8.51	3.57
Monor	8.44	9.04	4.13
Felső-Nyáregyháza 210. sz. örh. (W. H. 210)	11.35	4.26	6.34
Pilis	9.10	9.20	4.35
Alberti-Irsa	9.21	9.30	4.49
Berezcel 221. sz. örh. (W. H. 221)	12.09	5.00	7.26
Budai ut 226. sz. örh. (W. H. 226)	12.22	5.13	7.37
Czegléd	9.35	9.55	5.25

Czegléd-Budapest:			
Czegléd	4.12	6.00	9.56
Budai ut 226. sz. örh. (W. H. 226)	4.25	6.20	10.08
Berezcel 221. sz. örh. (W. H. 221)	4.35	6.32	10.21
Alberti-Irsa	4.49	6.45	10.31
Pilis	4.58	6.54	10.45
Felső Nyáregyháza 210. sz. örh. (W. H. 210)	5.11	7.02	10.54
Monor	5.27	7.15	11.07
Üllő	5.40	7.29	11.23
Kertekalja 198. sz. örh. (W. H. 198)	5.46	7.39	11.36
Vecses	5.56	7.43	11.42
Lőrincz-Kavicsbánya 195. sz. örh. (W. H. 195)	6.04	7.54	11.52
Lőrincz	6.18	8.07	12.00
Köbánya	6.28	8.17	12.12
Városliget 195. sz. örh. (W. H. 185)	6.37	8.27	12.21
Budapest	6.37	8.07	12.29